

- HERGÉ -

LES AVENTURES DE

TINTIN



LE SCEPTRE D'OTTOKAR



casterman

Les Aventures de TINTIN et MILOU
ont paru dans les langues suivantes:

<i>afrikaans:</i>	HUMAN & ROUSSEAU	Le Cap
<i>allemand:</i>	CARLSEN	Hamburg
<i>alsacien:</i>	CASTERMAN	Paris/Tournai
<i>anglais:</i>	METHUEN	Londres
	LITTLE BROWN	Boston
<i>arabe:</i>	DAR AL-MAAREF	Le Caire
<i>asturien:</i>	JUVENTUD	Barcelone
<i>basque:</i>	ELKAR	San Sebastian
<i>bengali:</i>	ANANDA	Calcutta
<i>bernois:</i>	EMMENTALER DRUCK	Langnau
<i>breton:</i>	AN HERE	Quimper
<i>bulgare:</i>	RENAISSANCE	Sofia
<i>catalan:</i>	JUVENTUD	Barcelone
<i>chinois:</i>	EPOCH PUBLICITY AGENCY	Taipei
<i>coréen:</i>	COSMOS	Séoul
<i>corse:</i>	CASTERMAN	Paris/Tournai
<i>danois:</i>	CARLSEN	Copenhague
<i>espagnol:</i>	JUVENTUD	Barcelone
<i>espéranto:</i>	ESPERANTIX	Paris
	CASTERMAN	Paris/Tournai
<i>féroïen:</i>	DROPIN	Thorshavn
<i>finlandais:</i>	OTAVA	Helsinki
<i>français:</i>	CASTERMAN	Paris/Tournai
<i>frison:</i>	AFUK	Ljouwert
<i>galicien:</i>	JUVENTUD	Barcelone
<i>gallo:</i>	RUE DES SCRIBES	Rennes
<i>gallois:</i>	GWASG Y DREF WEN	Cardiff
<i>grec:</i>	MAMOUTH	Athènes
<i>hébreu:</i>	MIZRAHI	Tel Aviv
<i>hongrois:</i>	EGMONT	Budapest
<i>indonésien:</i>	INDIRA	Djakarta
<i>iranien:</i>	UNIVERSAL EDITIONS	Téhéran
<i>islandais:</i>	FJÖLVI	Reykjavik
<i>italien:</i>	COMIC ART	Rome
<i>japonais:</i>	FUKUINKAN	Tokyo
<i>latin:</i>	ELI/CASTERMAN	Recanati/Paris-Tournai
<i>luxembourgeois:</i>	IMPRIMERIE SAINT-PAUL	Luxembourg
<i>malais:</i>	SHARIKAT UNITED	Pulau Pinang
<i>néerlandais:</i>	CASTERMAN	Dronten/Tournai
<i>norvégien:</i>	SEMIC	Oslo
<i>occitan:</i>	CASTERMAN	Paris/Tournai
<i>picard tournaisien:</i>	CASTERMAN	Paris/Tournai
<i>polonais:</i>	EGMONT	Varsovie
<i>portugais:</i>	VERBO	Lisbonne
<i>romanche:</i>	LIGIA ROMONTSCHA	Cuira
<i>russe:</i>	CASTERMAN	Paris/Tournai
<i>serbo-croate:</i>	DECJE NOVINE	Gornji Milanovac
<i>slovaque:</i>	EGMONT	Bratislava
<i>suédois:</i>	CARLSEN	Stockholm
<i>tchèque:</i>	EGMONT	Prague
<i>thaï:</i>	DUANG-KAMOL	Bangkok
<i>turc:</i>	YAPI KREDI YAYINLARI	Beyoglu-Istambul
<i>tibétain:</i>	CASTERMAN	Paris/Tournai

ISSN 0750-1110

Copyright © 1946 by Casterman
Library of Congress Catalogue Card Number Afor 5851

Copyright © renewed 1974 by Casterman
Library of Congress Catalogue Card Number R 585356

All rights reserved under International,
Pan-American and Universal Copyright Conventions.
No portion of this book may be reproduced by any process
without the publisher's written permission.

Droits de traduction et de reproduction réservés pour tous pays. Toute reproduction, même partielle, de cet ouvrage est interdite. Une copie ou reproduction par quelque procédé que ce soit, photographie, microfilm, bande magnétique, disque ou autre, constitue une contrefaçon passible des peines prévues par la loi du 11 mars 1957 sur la protection des droits d'auteur.

ISBN 2 203 00104 6

<http://www.casterman.com>

- H E R G É -

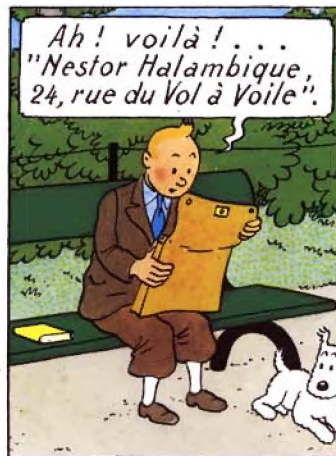
LES AVENTURES DE TINTIN

LE SCEPTRE D'OTTOKAR

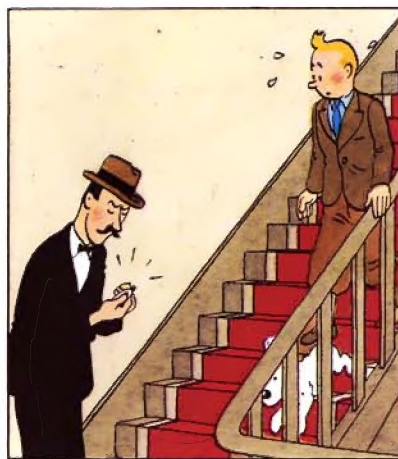
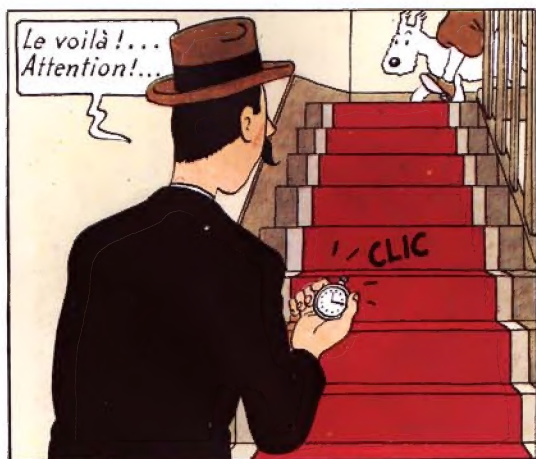


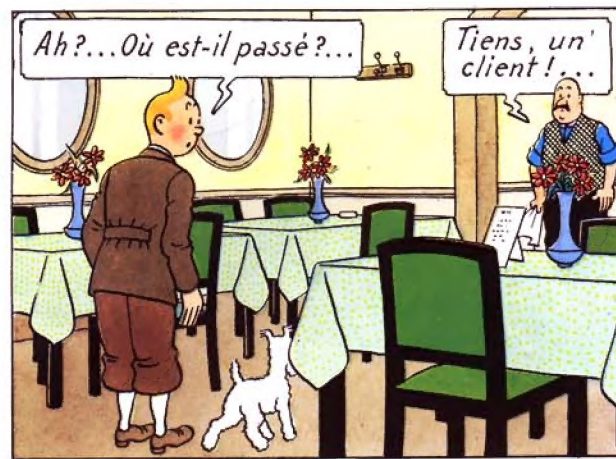
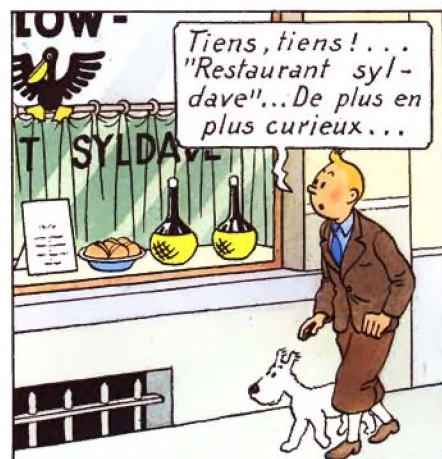
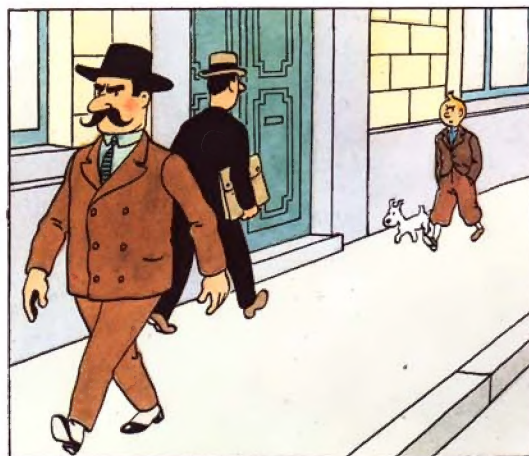
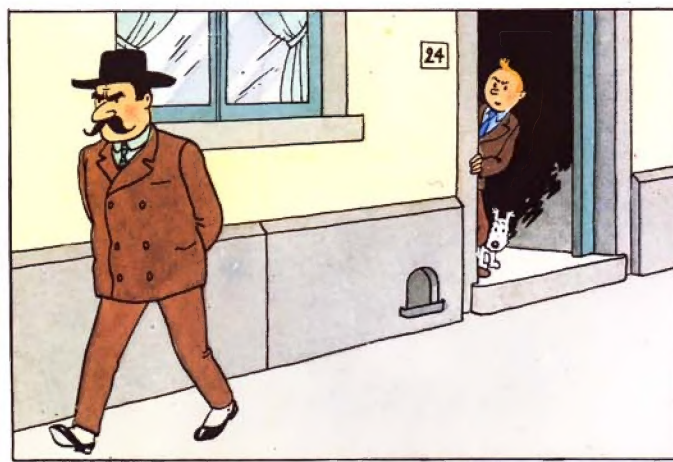
C A S T E R M A N

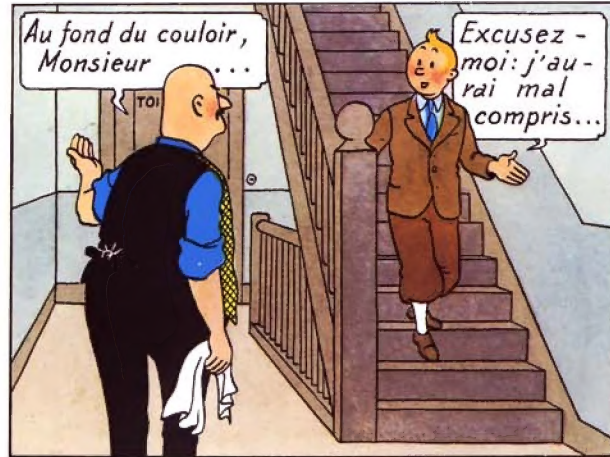
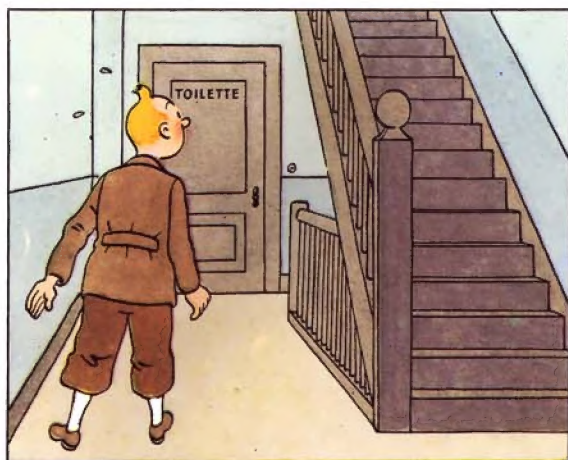
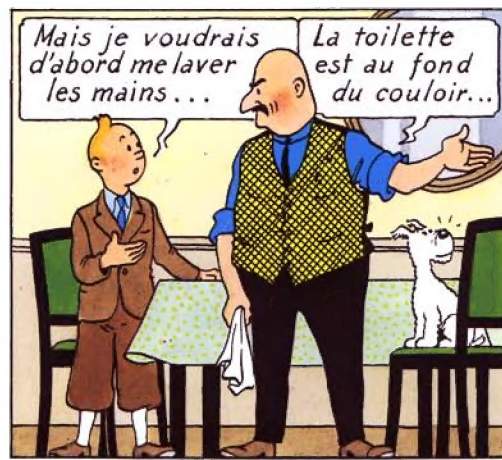
LE SCEPTRE D'OTTOKAR

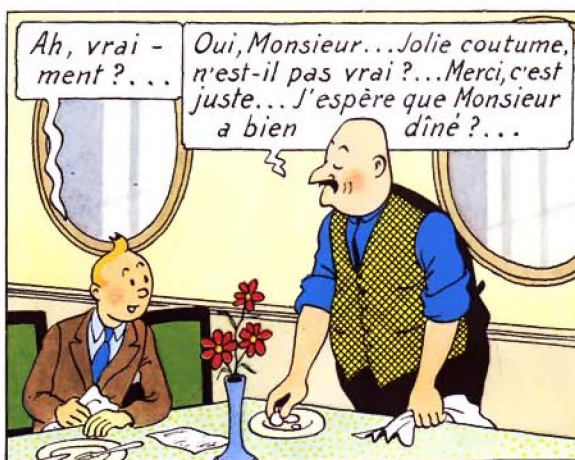
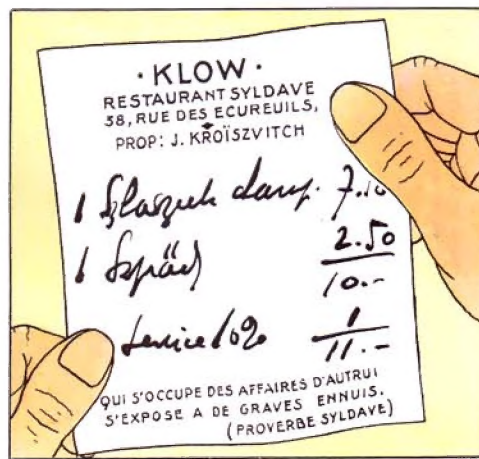
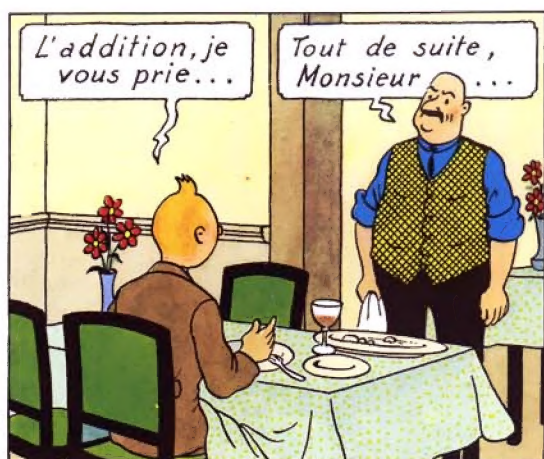


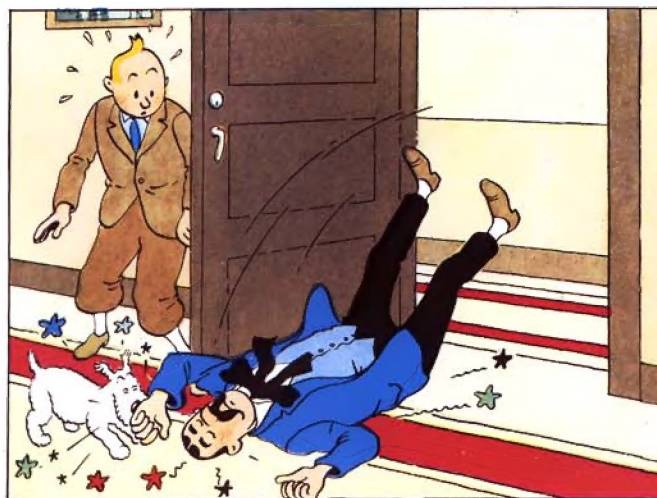
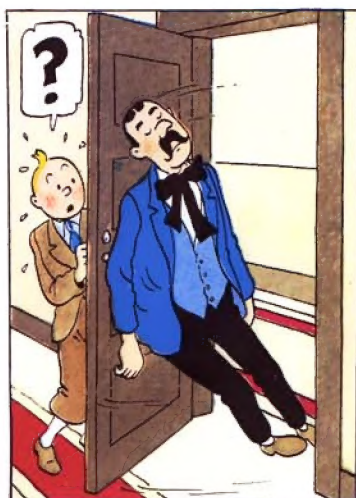
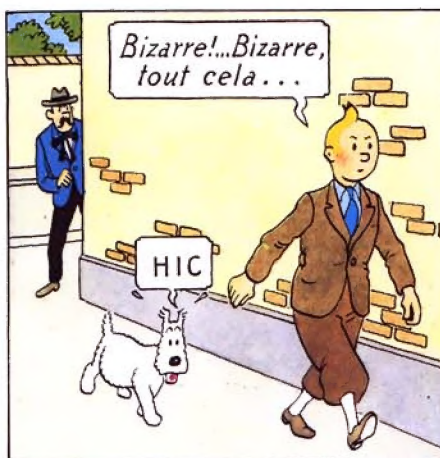


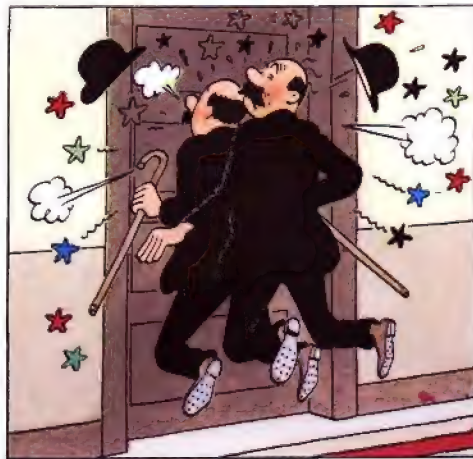
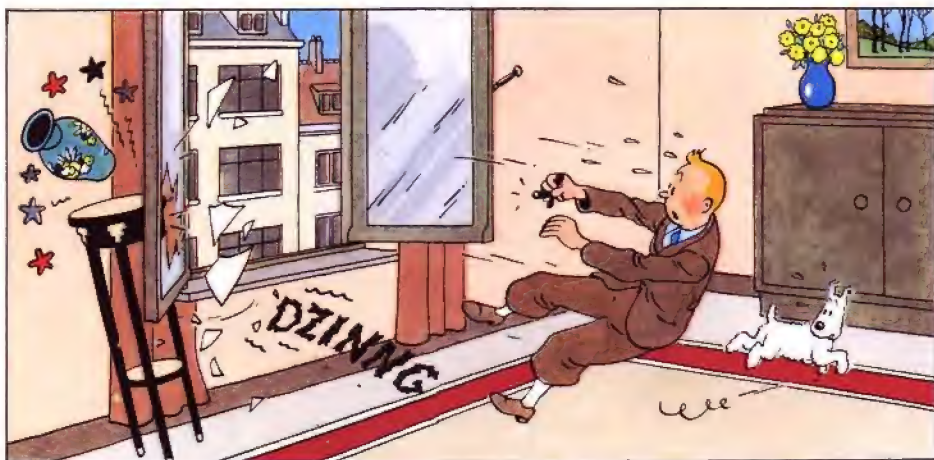


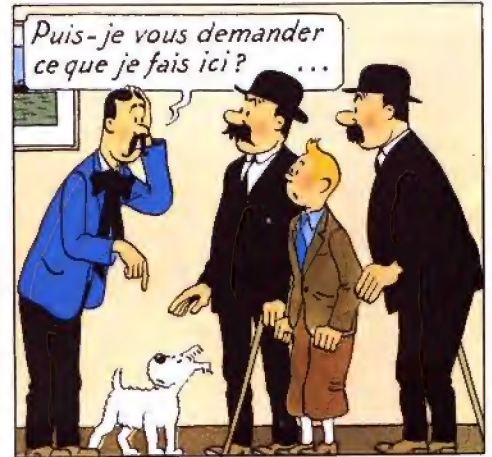
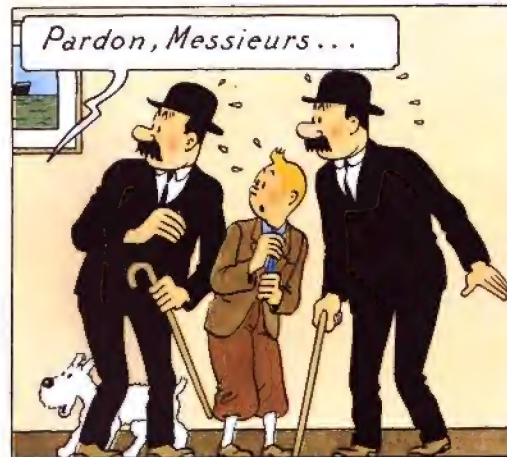
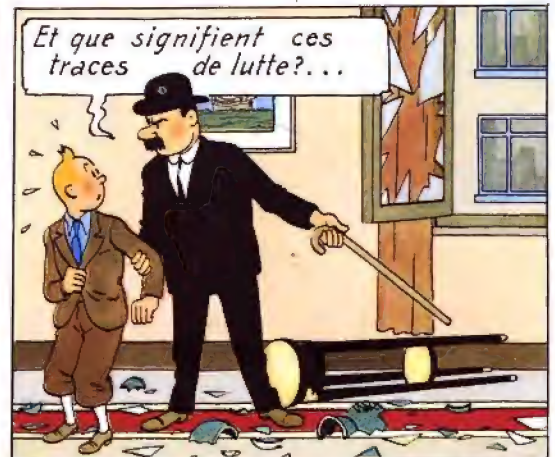




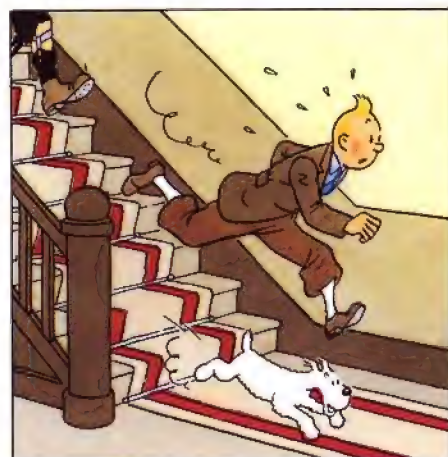
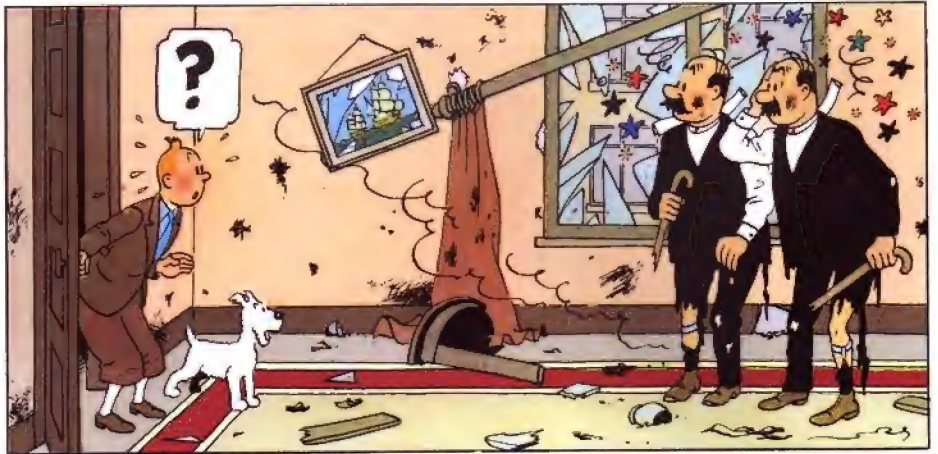


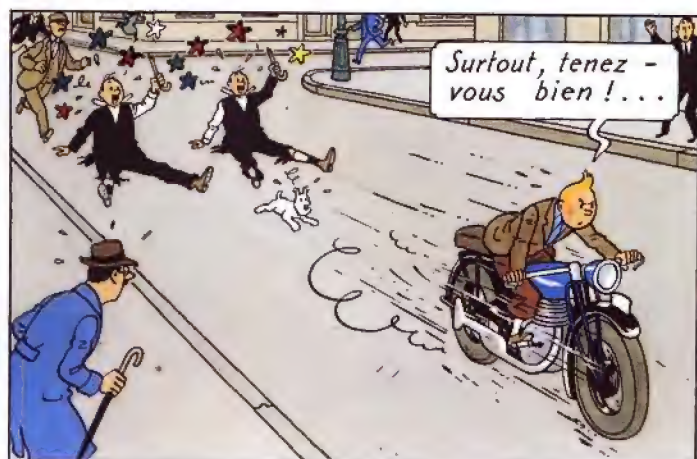
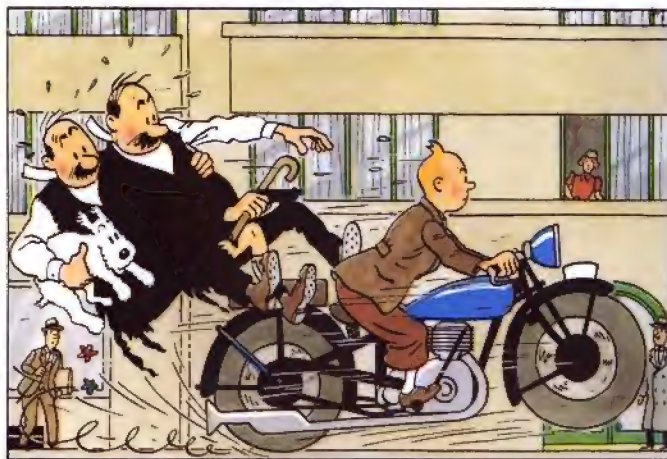


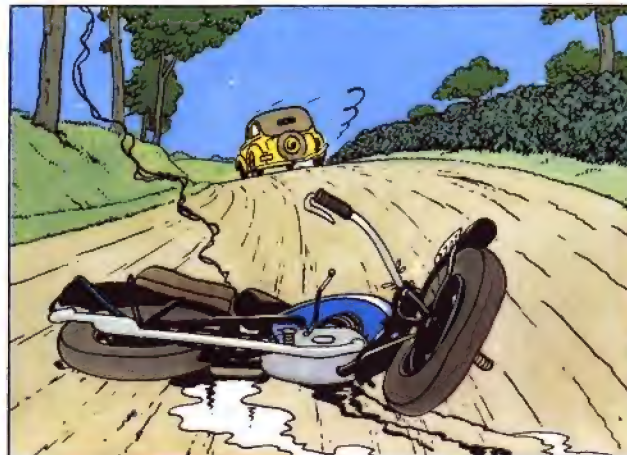
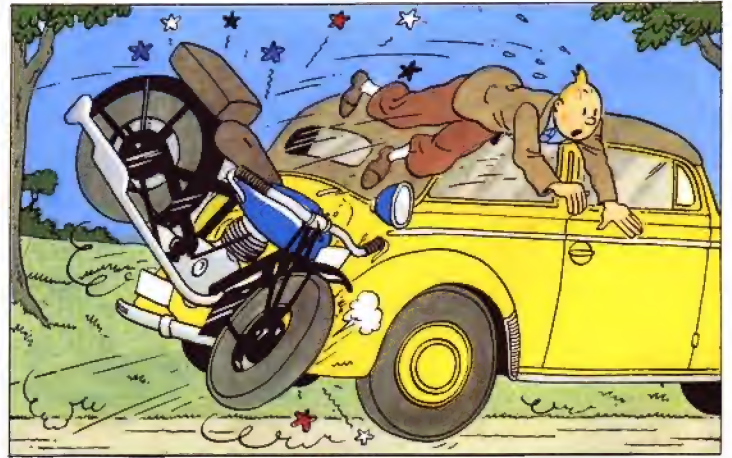
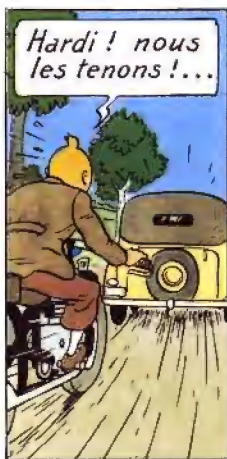
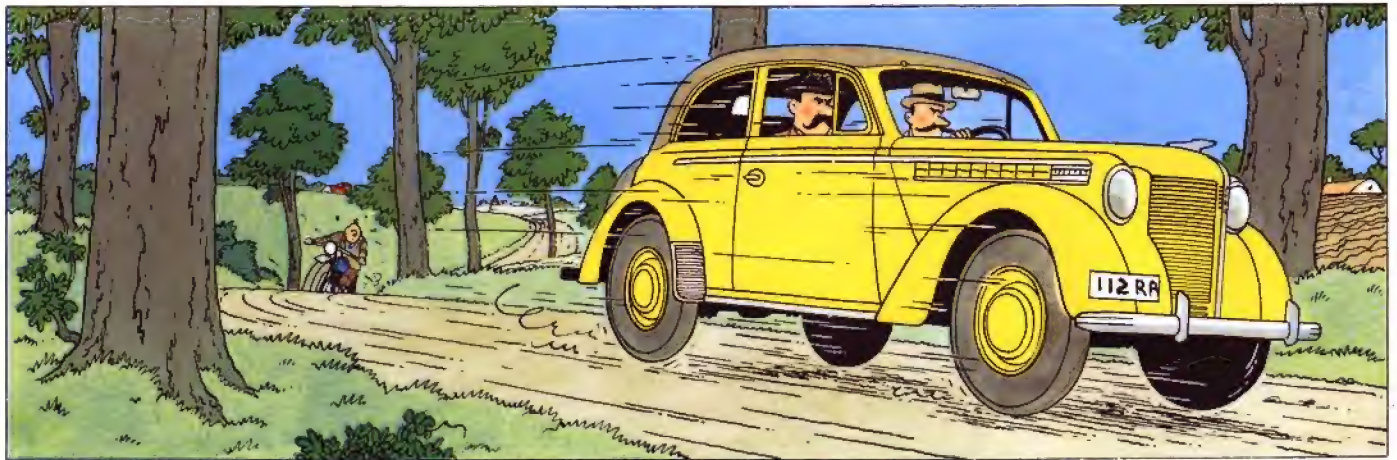










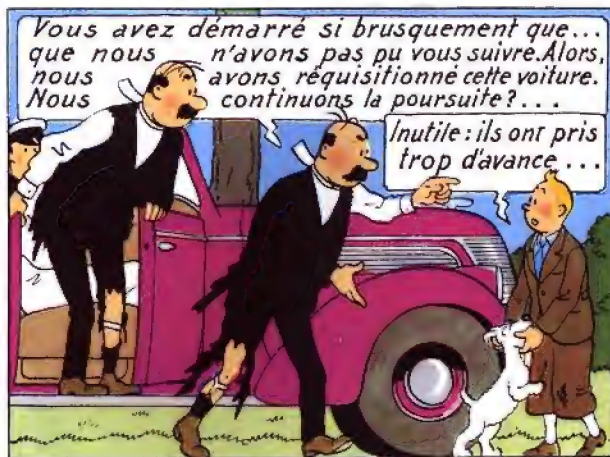




Et Milou?... Et les autres?...
Que sont-ils devenus?...

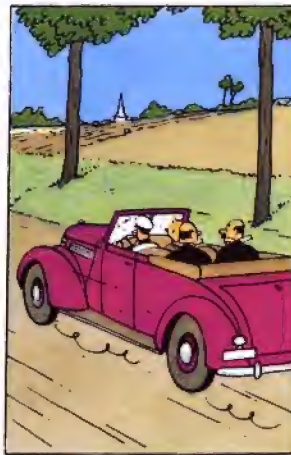


Mais ma parole, on dirait... Mais oui,
les voilà!... D'où sortent-ils?...



Vous avez démarré si brusquement que...
que nous n'avons pas pu vous suivre. Alors,
nous avons réquisitionné cette voiture.
Nous continuons la poursuite?...

Inutile: ils ont pris
trop d'avance...



Je vous quitte. Je m'en vais, sans
tarder, préparer mes bagages.
C'est demain que je prends l'avion
pour la Syldavie.



Allo?... Oui... Ah! bonsoir,
Monsieur le professeur... Oui,
tout est prêt pour notre dé-
part... Oui, j'ai pris les bil-
lets d'avion pour Klow...
Demain matin, à onze heu-
res, à l'aérogare...



Nous passons par Prague,
oui... Alors, à demain,
Monsieur le professeur?...
Oui... Bonsoir... Je...
Allo?... Allo?... Allo?...

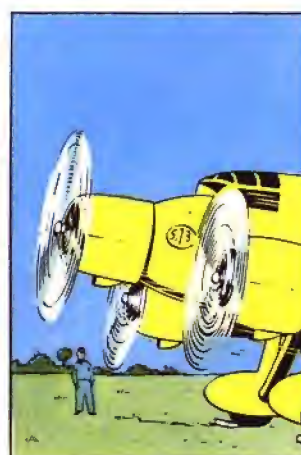


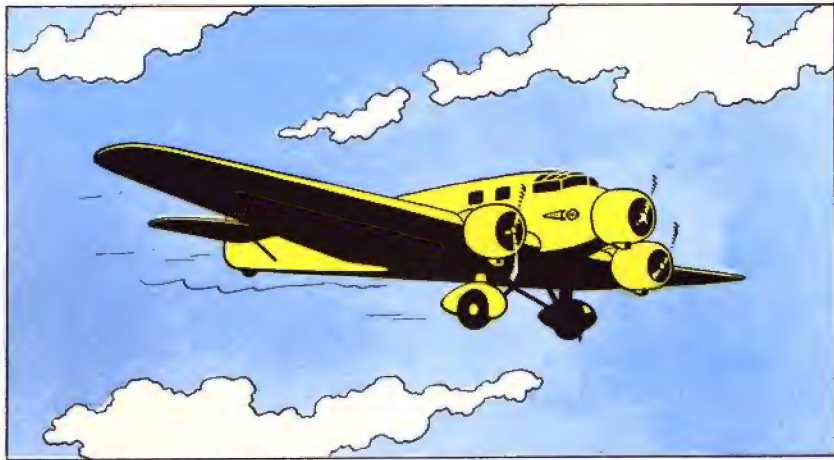
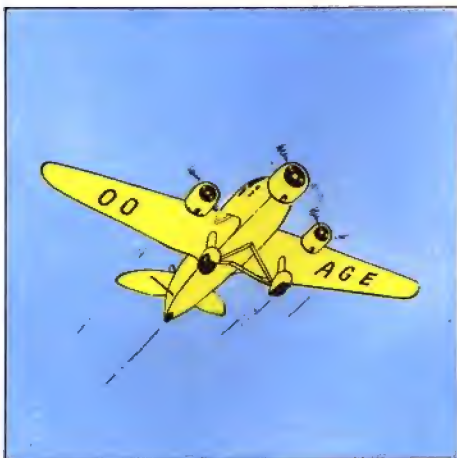
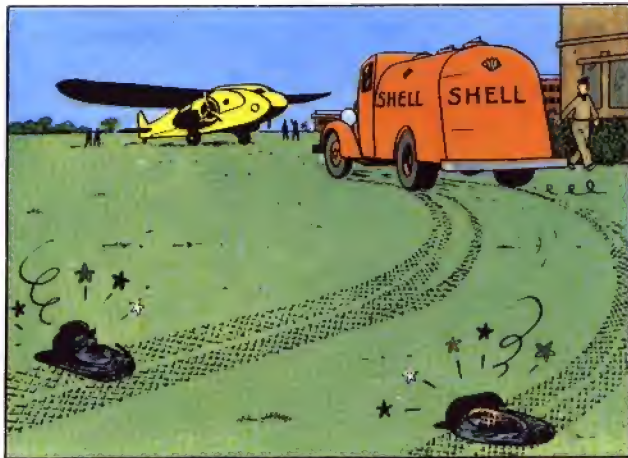
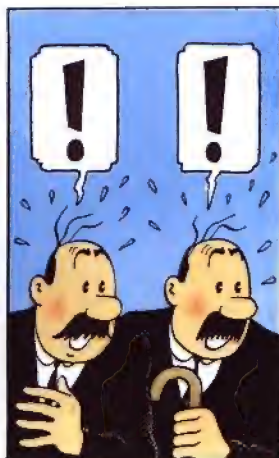
Oooooooooh... A
moi!... Au secours!
...Aaaaaah!...

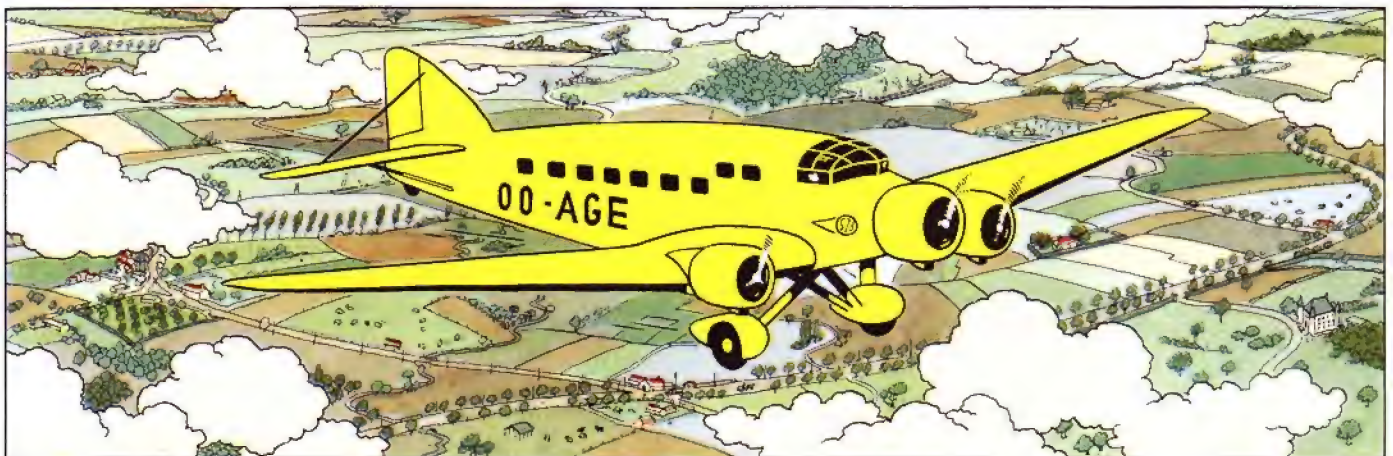
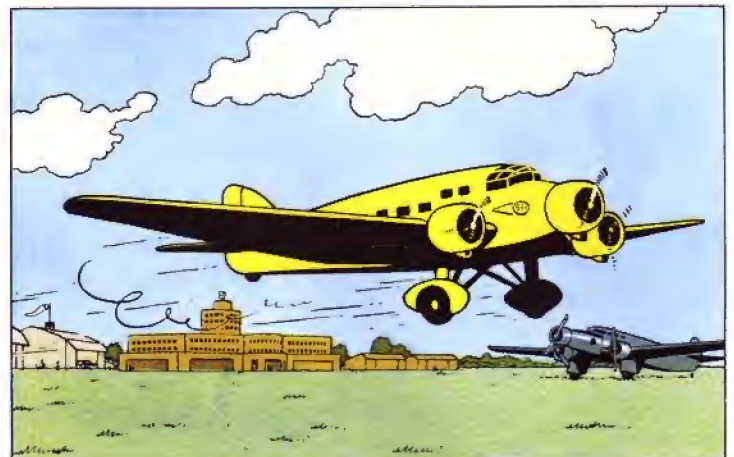
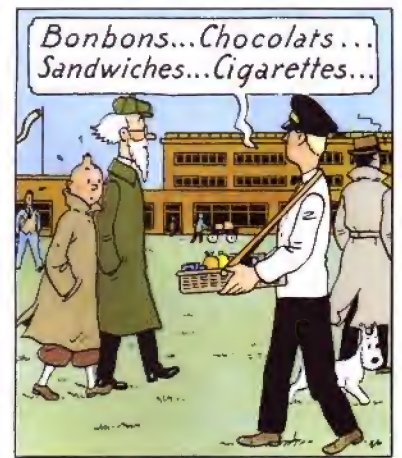


Le professeur est en dan-
ger!... Vite! vite! il n'y a pas
un instant à perdre!...









SYLDAVIE

ROYAUME DU PÉLICAN NOIR

DARMI les nombreuses régions enchantées qui attirent, à juste titre, les étrangers amateurs de pittoresque et de folklore, il est un petit pays, malheureusement trop peu connu, qui dépasse en intérêt beaucoup d'autres contrées. Isolé jusqu'ici, à cause de grandes difficultés d'accès, une ligne régulière d'avions le met à présent à la portée de tous ceux qu'attirent la beauté des sites sauvages, l'hospitalité proverbiale de ses habitants et l'originalité de ses coutumes médiévales qui ont subsisté là malgré les progrès du modernisme.

Ce pays est la Syldavie.

La Syldavie est un petit pays de l'Europe orientale qui se compose de deux grandes vallées, celles du fleuve Wladir et de son affluent le Moltus, lesquels se rejoignent à Klow, la capitale (122.000 habitants).

Ces vallées sont bordées de larges plateaux couverts de forêts, et sont entourées de hautes montagnes neigeuses. Les plaines syldavies sont fertiles en blé et couvertes de grasses prairies d'élevage. Le sous-sol est riche en minerais de toutes sortes.

De nombreuses sources thermales et sulfureuses jaillissent du sol, et principalement à Klow (affections cardiaques) et à Kragoniedin (rhumatismes).

La population est évaluée à 642.000 habitants.

La Syldavie exporte du blé, de l'eau minérale de Klow, du bois de chauffage, des chevaux et des violonistes.

Histoire de la Syldavie

Jusqu'au VI^e siècle, la Syldavie fut peuplée de tribus nomades dont on ignore l'origine.

Envahie au VI^e siècle par les Slaves, elle fut conquise au X^e siècle par les Turcs qui refoulèrent les Slaves dans les montagnes et occupèrent les plaines.

En 1127, Hveghi, chef d'une tribu slave, descendit des montagnes à la tête d'une troupe de volontaires et s'empara des villages turcs isolés, massacrant tout ce qui lui résistait. Il se rendit ainsi rapidement maître d'une grande partie du territoire syldave.

Un grand combat eut lieu dans les plaines du Moltus, à proximité de Zileheroum, capitale turque de Syldavie, entre l'armée turque et les troupes de Hveghi.

L'armée turque, amolliée par une longue inaction, mal encadrée par des chefs incapables, ne résista pas longtemps et s'enfuit en grand désordre.

Les Turcs chassés, Hveghi fut élu roi sous le nom de Muskar, c'est-à-dire le Valeureux (de Muskh : « valeur » et Kar : « roi »).

La capitale, Zileheroum, devint Klow, c'est-à-dire Ville Reconquise (de Kloho : « conquête » et Ow : « ville »).



KLOW. — Garde du Trésor Royal.



Type de pêcheur des environs de Dbrnouk (côte sud de Syldavie).



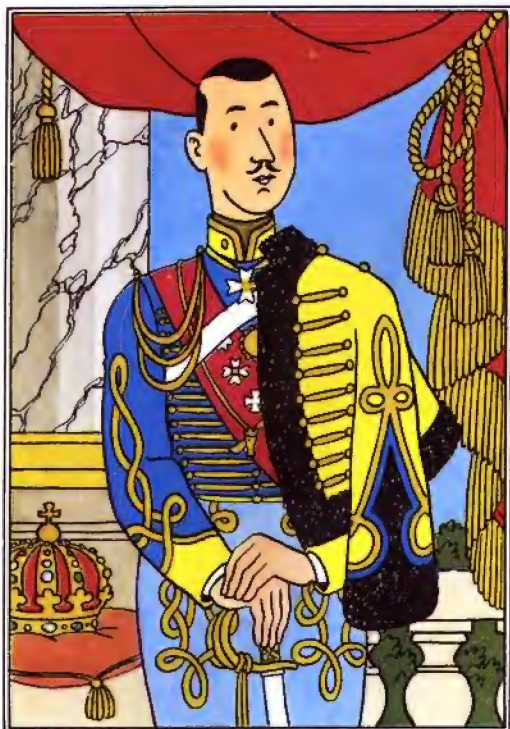
← Paysanne syldave se rendant au marché.



Une vue de Niedzdrow, → dans la vallée du Wladir.



LA BATAILLE DE ZILEHEROUM
d'après une miniature du XV^e siècle.



S. M. Muskar XII, roi actuel de Syldavie, en uniforme de colonel de la Garde.

Muskar fut un roi sage qui vécut en paix avec ses voisins, et le pays prospéra. Il mourut en 1168, pleuré de tous ses sujets.

Son fils aîné lui succéda sur le trône sous le nom de Muskar II.

Plus faible que son père, il n'eut pas assez d'autorité pour maintenir l'ordre dans le pays et bientôt une période d'anarchie remplaça la prospérité.

Le roi des Bordures, peuple voisin de la Syldavie, profita de cet état pour envahir le pays, qui fut annexé à la Bordurie en 1195.

Pendant près d'un siècle, la Syldavie gémit sous le joug bordure.

En 1275, le baron Almazout, renouvelant l'exploit de Hveghi, fondit du haut des montagnes et chassa les Bordures en moins de six mois.

Il fut proclamé Roi, en 1277, sous le nom d'Ottokar. Mais son pouvoir fut beaucoup moins fort que celui de Muskar.

Il dut accorder aux seigneurs qui l'avaient aidé dans sa campagne contre les Bordures, une charte copiée sur la Grande Charte anglaise de Jean sans Terre. Ce fut le début de la Féodalité en Syldavie.

Il ne faut pas confondre Ottokar I^{er} de Syldavie avec les Ottokar (Przemysl), ducs et rois de Bohême.

Ottokar mourut en 1298. Ses successeurs furent Ottokar II et Ottokar III dont le règne fut sans histoire.

Cette période se caractérise par le renforcement de la puissance des seigneurs, qui fortifièrent leurs châteaux et armèrent des bandes de mercenaires capables de tenir en échec l'armée royale.

Mais le véritable fondateur de la patrie syldave est Ottokar IV, monté sur le trône en 1360.

Dès son avènement, il entreprit de grandes réformes. Il leva une armée puissante et mata les seigneurs trop orgueilleux dont il confisqua les biens.

Il protégea les arts, les lettres, le commerce et l'agriculture.

En un mot, il unifia le pays tout entier et lui donna la sécurité intérieure et extérieure qui fit renaître la prospérité.

C'est lui qui prononça les paroles célèbres : « Eih bennek, eih blavek » qui sont devenues la devise de la Syldavie.

Voici l'origine de cette phrase :

Un jour, le baron Staszrvich, le fils d'un des seigneurs que le roi Ottokar IV avait soumis et dont il avait rattaché les terres à son royaume, se présenta devant le souverain et, témérairement, revendiqua pour lui la couronne de Syldavie.

Le roi l'écouta sans mot dire, mais, lorsque le présomptueux baron termina son discours en le sommant de lui remettre son sceptre, il se leva et répondit fièrement : « Viens le prendre ! ».

Fou de colère, le jeune baron tira son épée, et, avant que les serviteurs eussent pu intervenir, il se précipita sur le roi.

Celui-ci l'évita d'un bond de côté, et comme son adversaire, entraîné par son élan, passait devant lui, le roi lui asséna sur la tête un coup de sceptre qui l'étendit à ses pieds, s'écriant en syldave : « Eih bennek, eih blavek ! », ce qui signifie à peu près : « Qui s'y frotte s'y pique. » Puis, se tournant vers les assistants épouvantés, il dit : « Honni soit qui mal y pense ! »

Ensuite, il contempla longuement son sceptre et lui parla en ces termes : « O sceptre ! tu m'as sauvé la vie. Sois donc désormais le signe suprême de la royauté syldave. Malheur au roi qui te perdra, car, je le proclame, celui-là ne serait plus digne de régner. »

Et depuis, tous les ans, le jour de la Saint Wladimir, les successeurs d'Ottokar IV font, en grande pompe, le tour de la capitale.

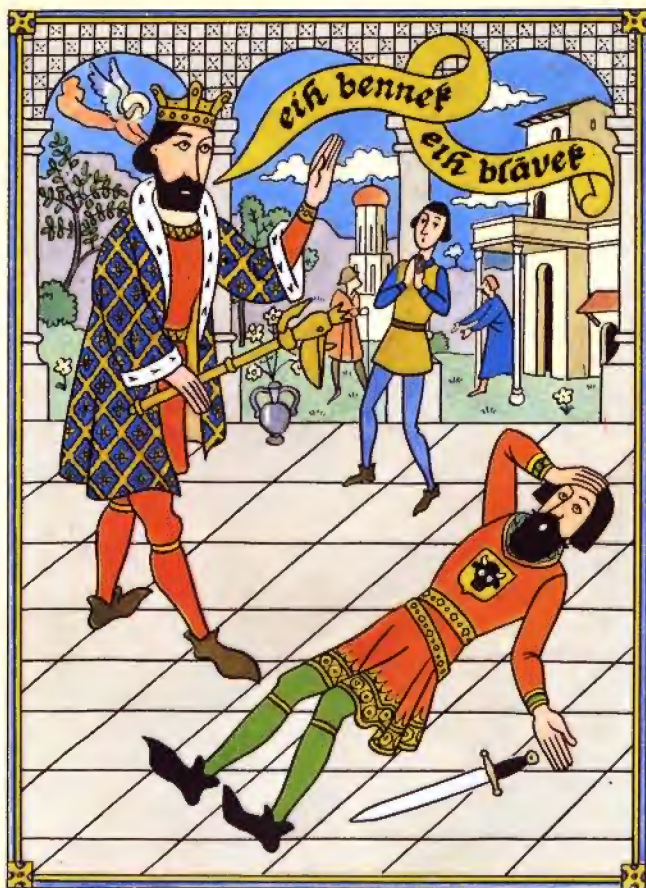
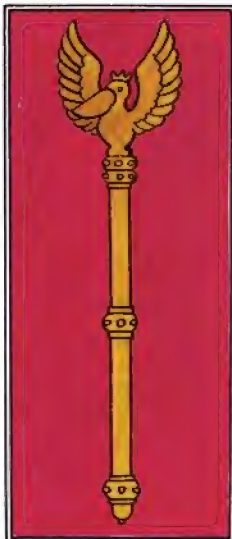
Ils tiennent à la main le sceptre historique sans lequel ils perdraient le droit de régner et le peuple, sur leur passage, chante l'hymne célèbre :

Syldave, réjouis-toi !
Ce roi est notre roi :
Son sceptre en fait foi.

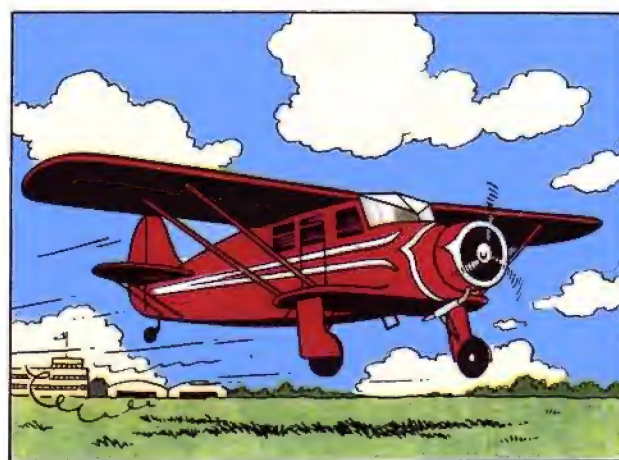
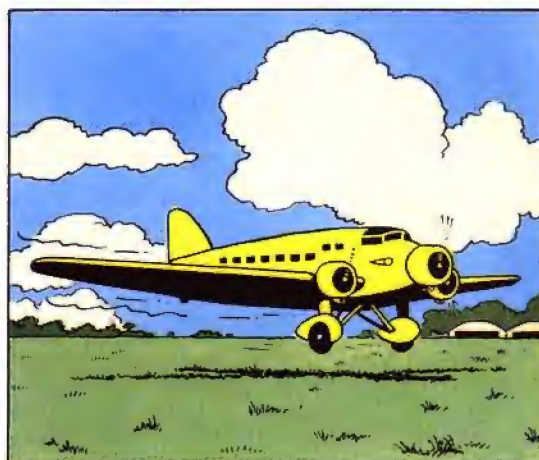
*

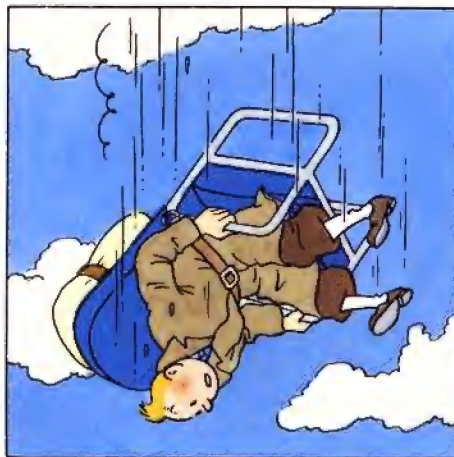
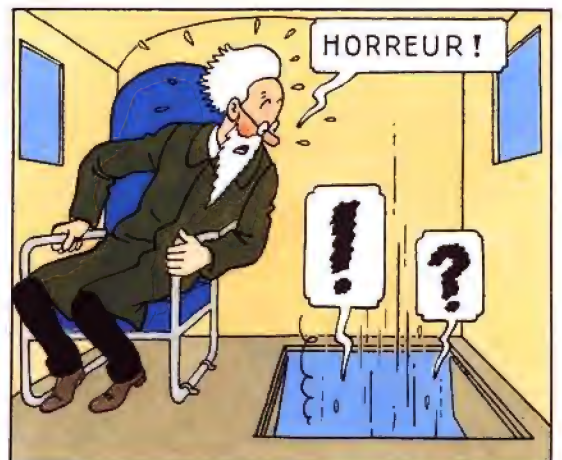
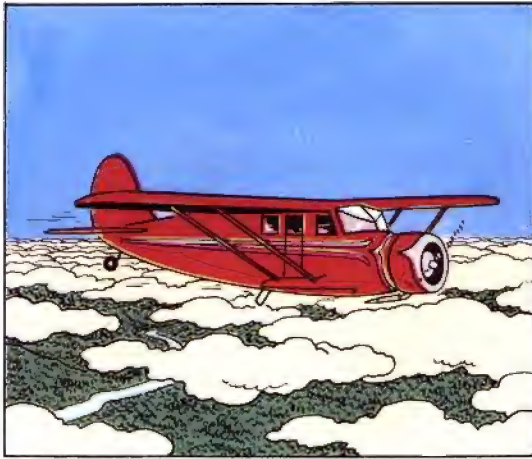
A droite : Le sceptre d'Ottokar IV.

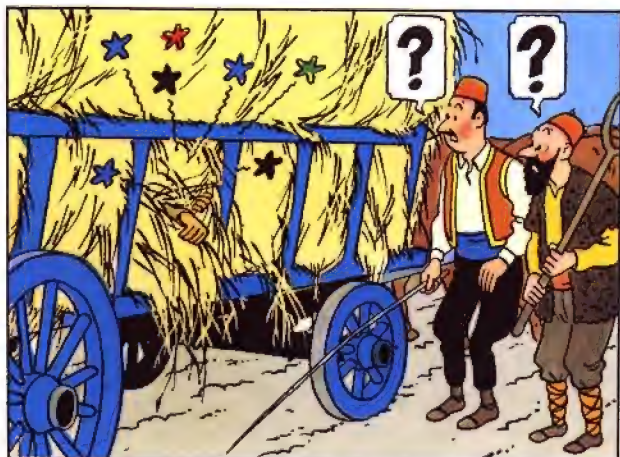
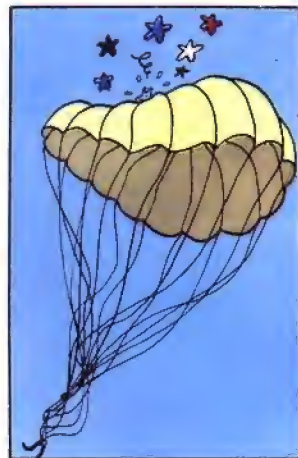
Ci-dessous : Gravure extraite des Hauts faits d'Ottokar IV, manuscrit du XIV^e siècle.



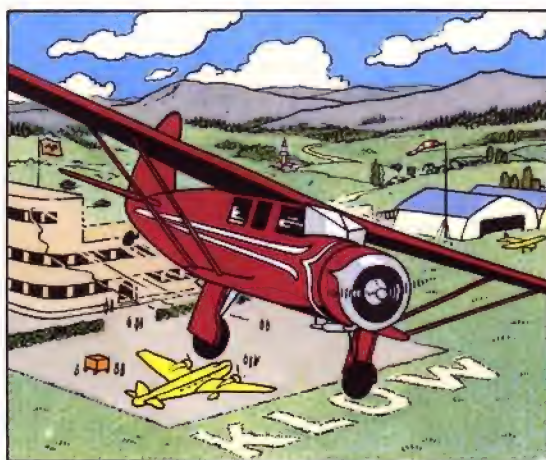
Pir Ottokar
Dus pollez
ez kóniksz
dan fronn eszt pho
mā Őzeillā czái-
dā ön elteár alpu
Kzommetz pakkeli
o lapzāda kóniksz
itd o alpu klóppz-
Staszrvitchz erom
szübel ő. Dāzsbick
tállta őgg o cārro.



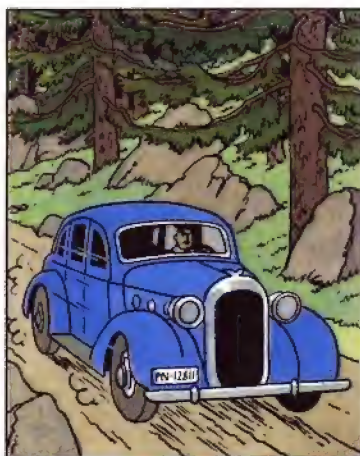


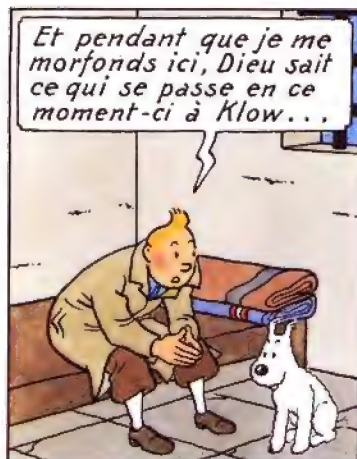


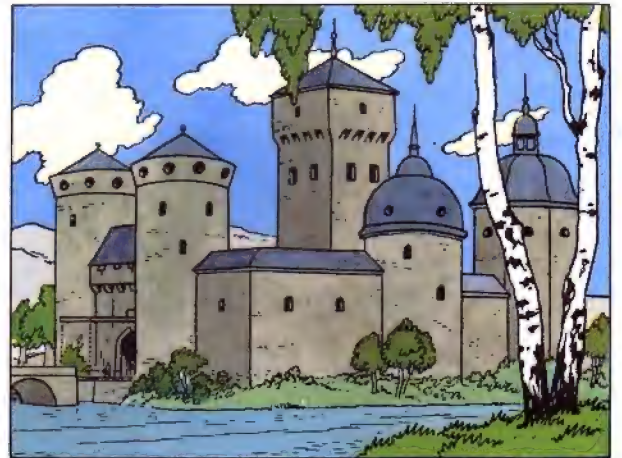


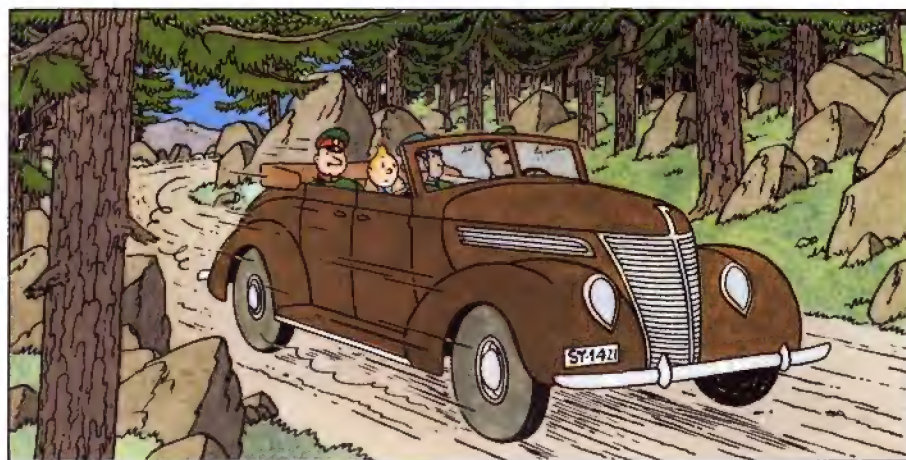


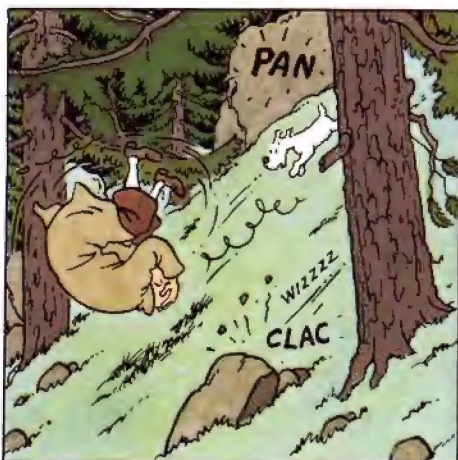


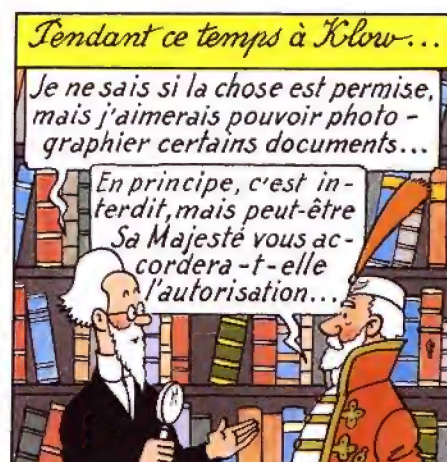


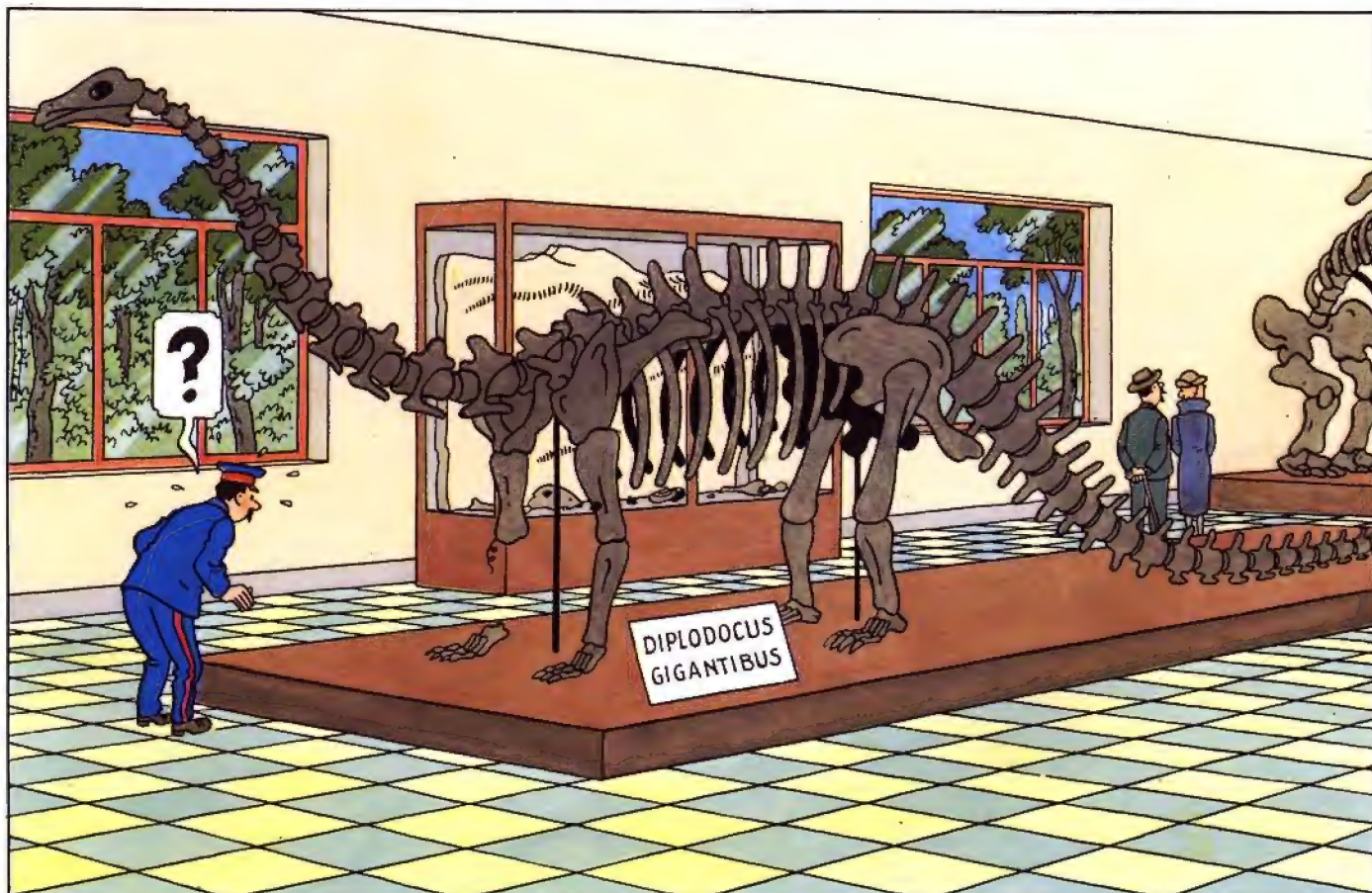


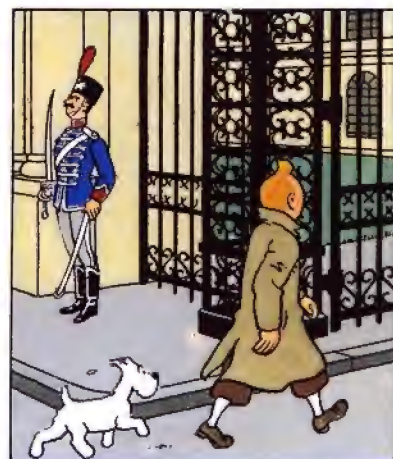
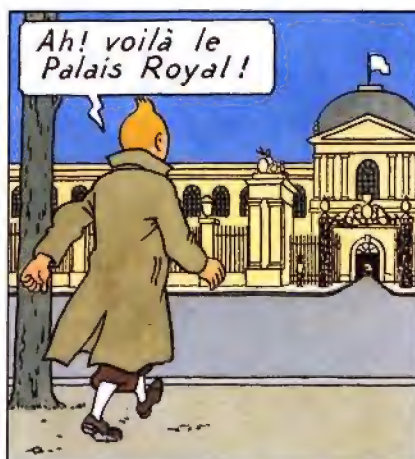
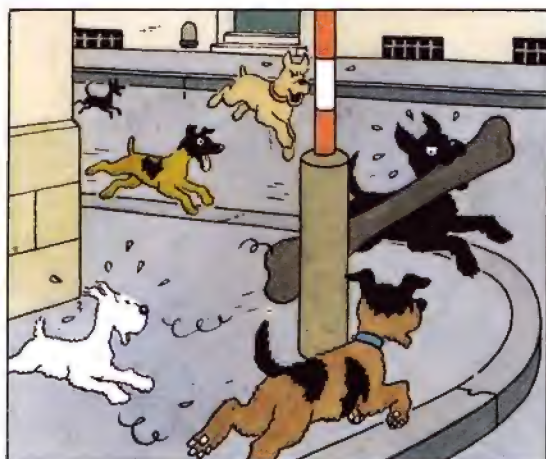




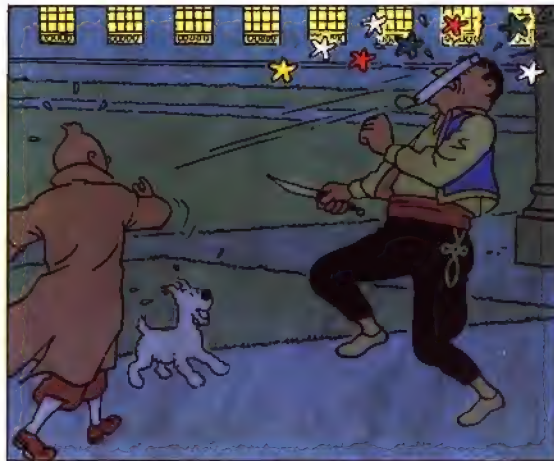
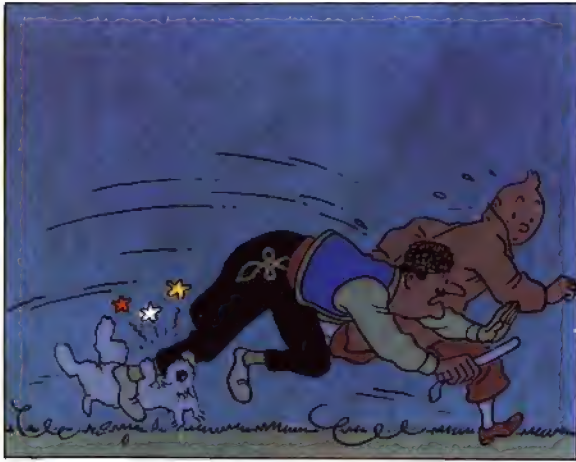


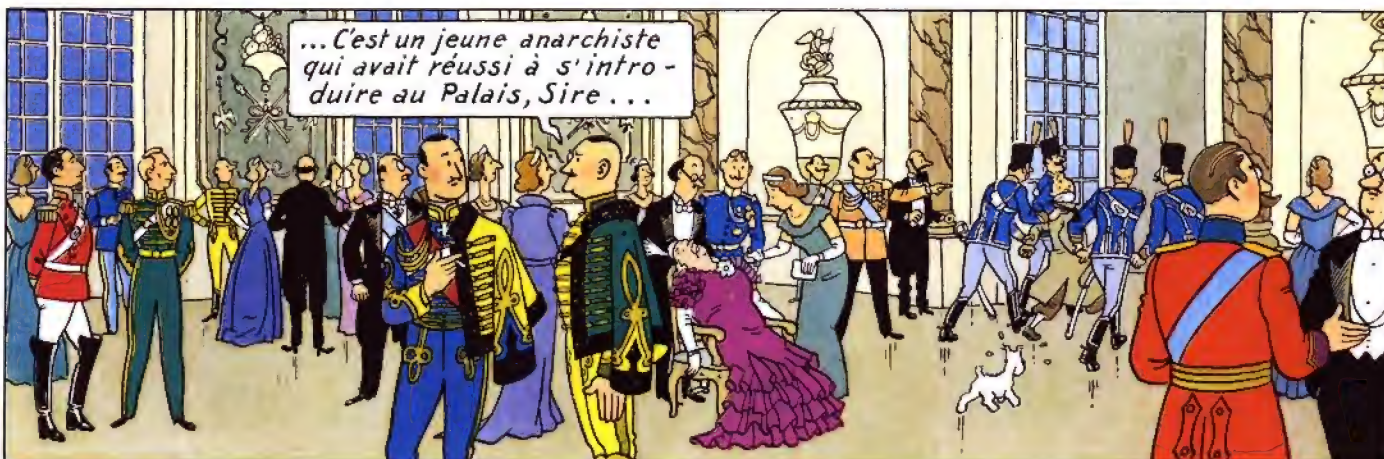
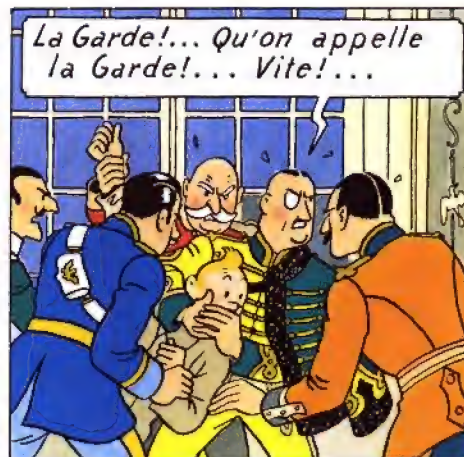


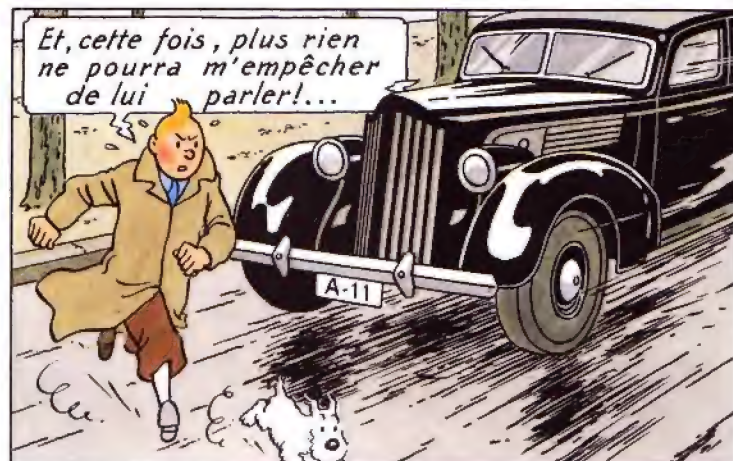
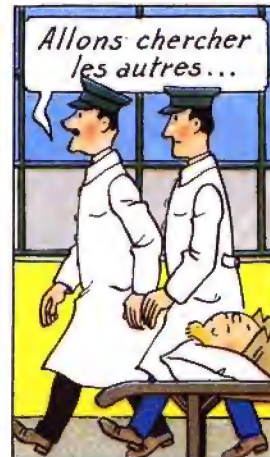
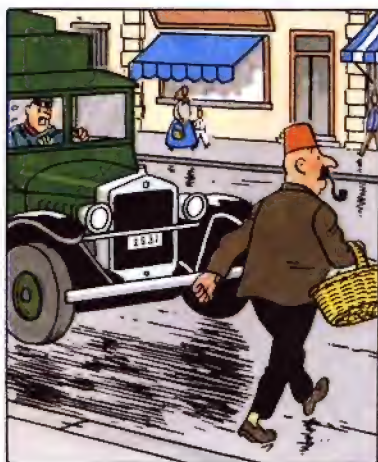
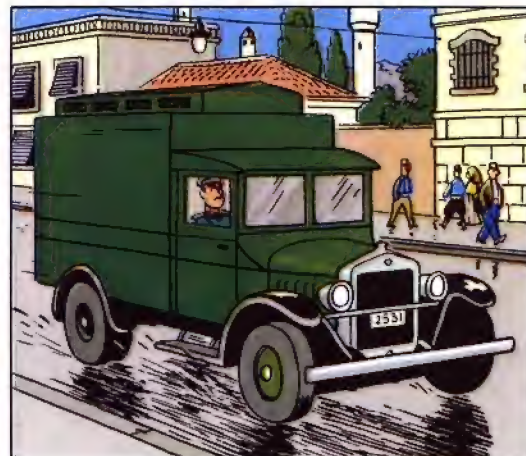


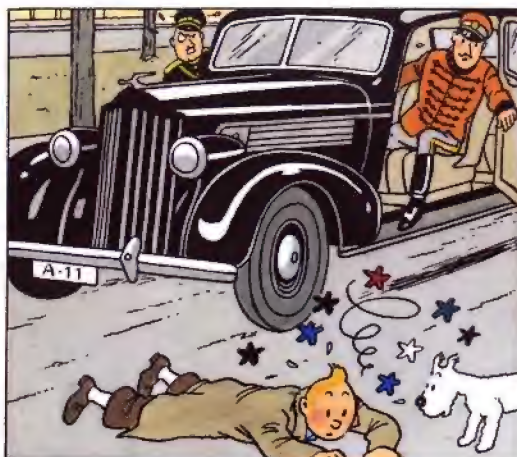


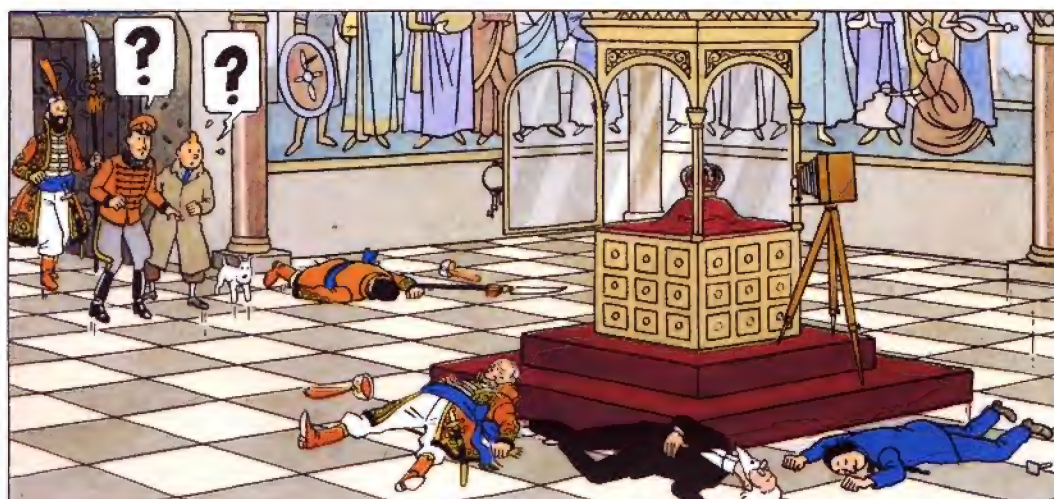
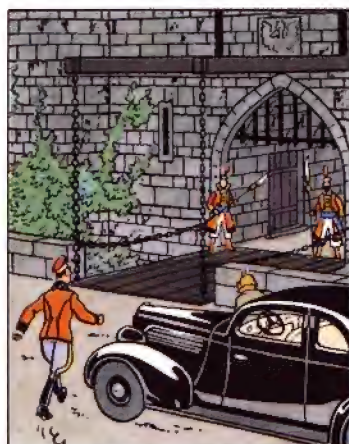
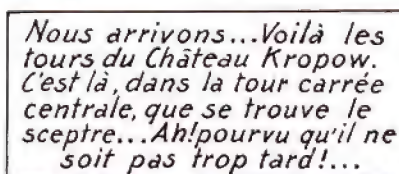
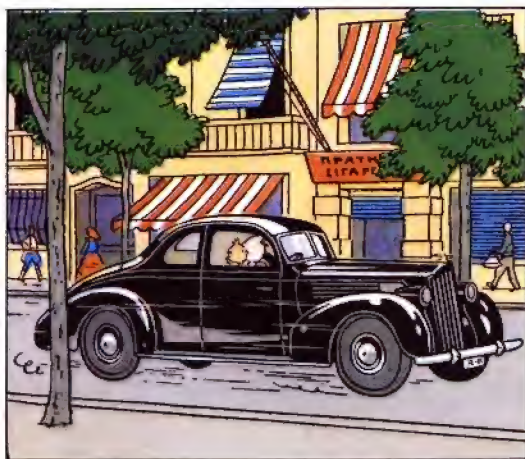


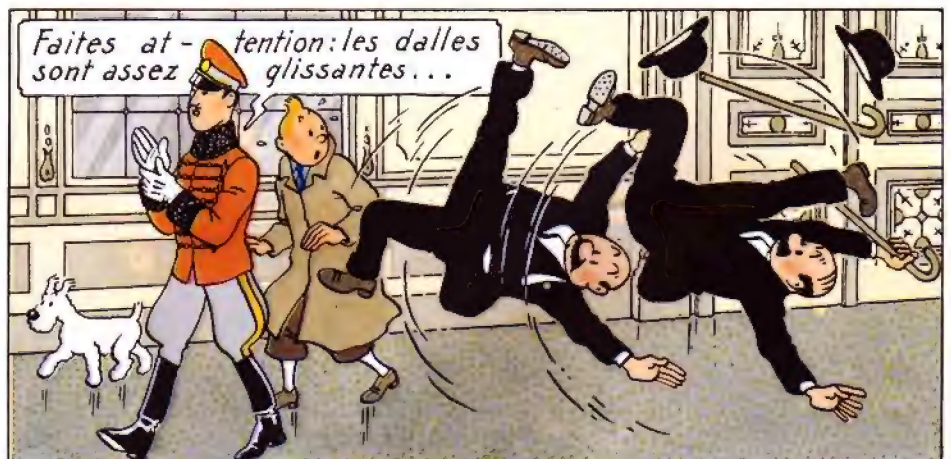


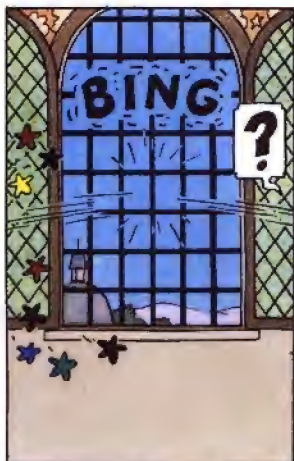
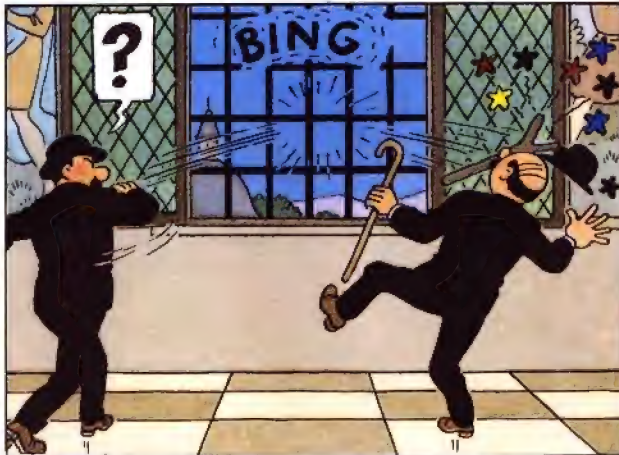


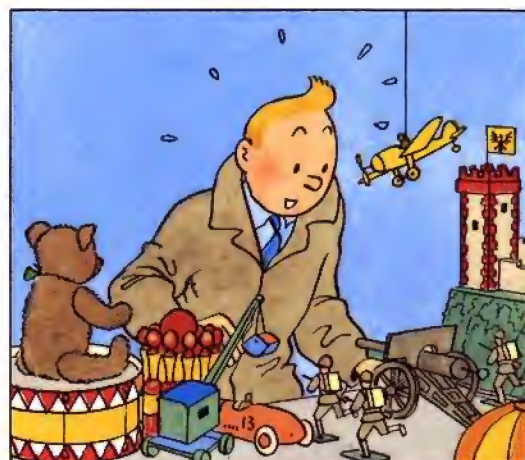


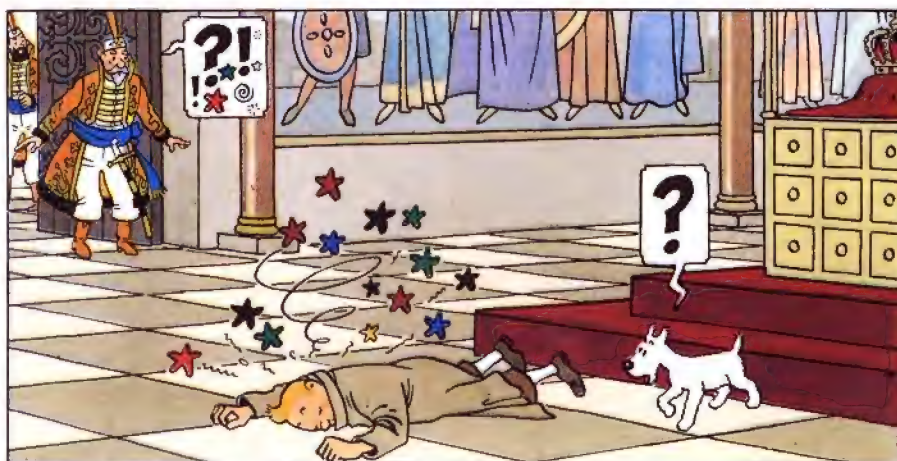


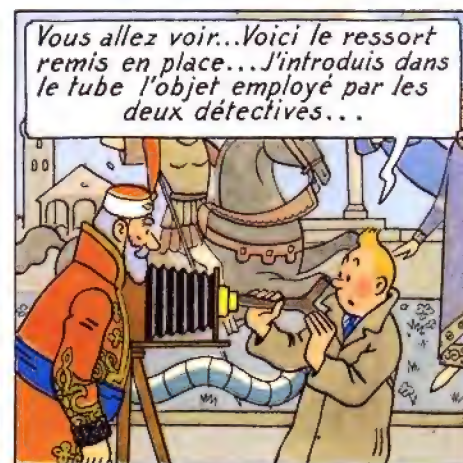
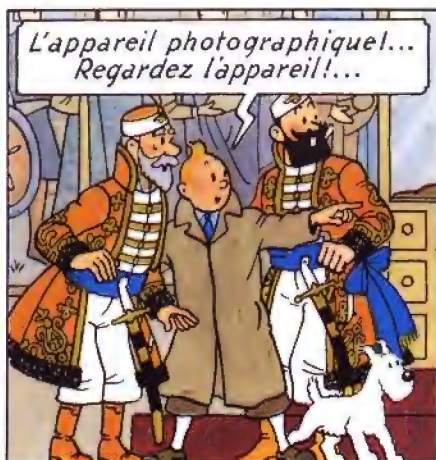


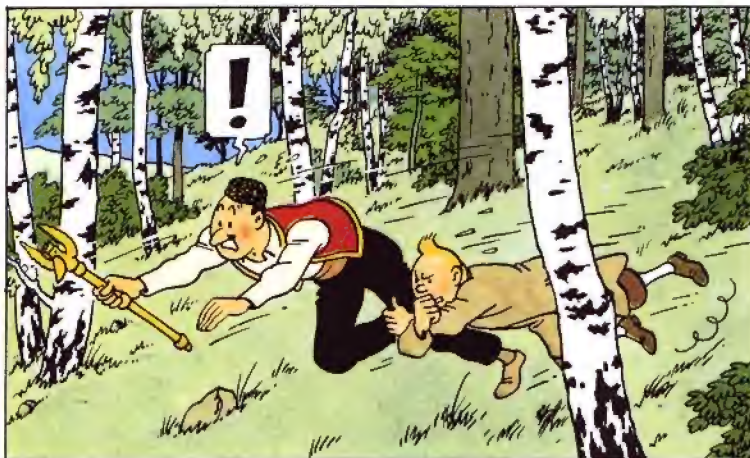
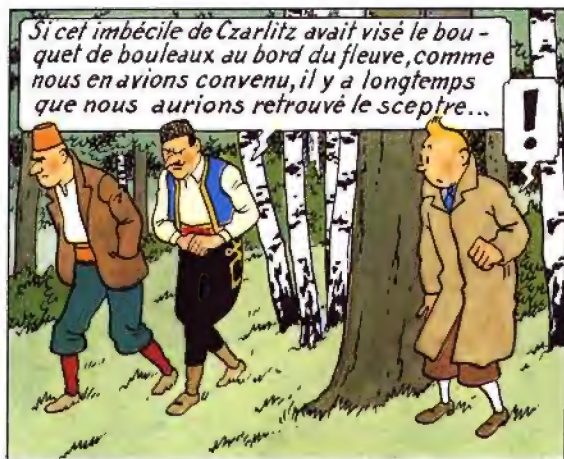


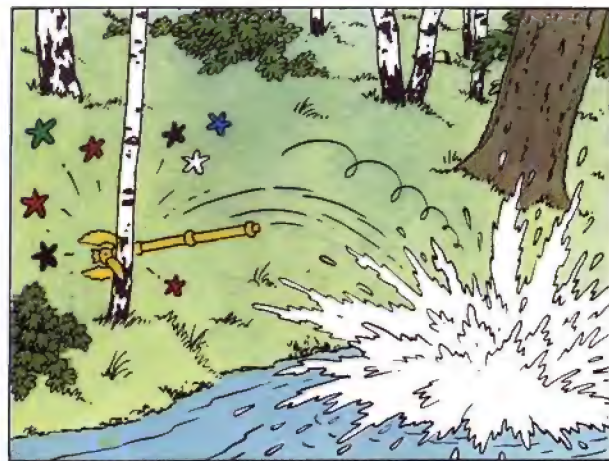














Comment avez-vous appris que j'étais ici ?...

En retournant au château. C'est là qu'on nous a dit que vous aviez traversé le fleuve...

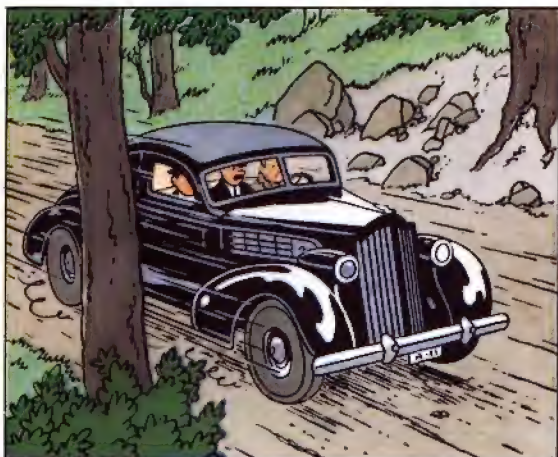


Voilà le Roi... Lui aussi a été prévenu... Il a fait le tour par le pont pendant que nous passions le fleuve en canot...

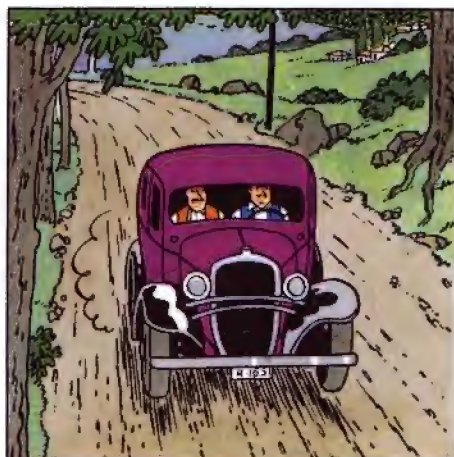


Eh bien, que s'est-il passé ?...

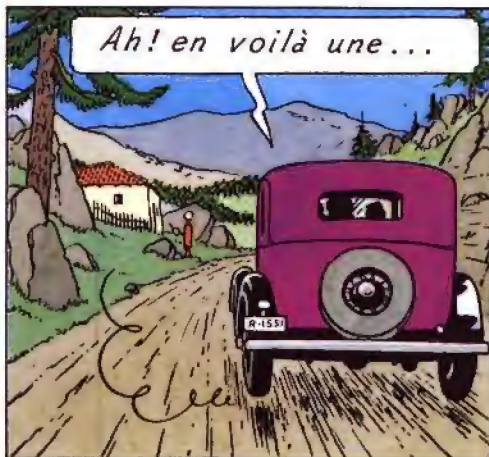
Le sceptre vient d'être emporté par des bandits en auto!... Si vous voulez nous prêter votre voiture, Sire, nous amis et moi nous essayerions de les rattraper...



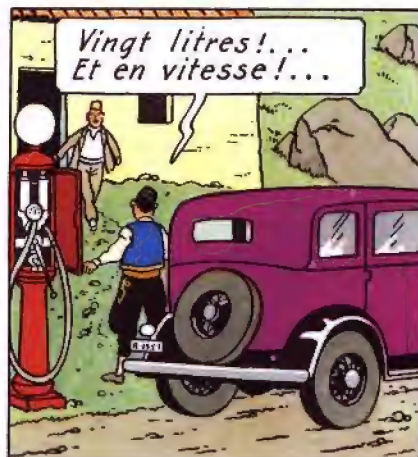
Ils n'ont pas une grande avance sur nous... Nous les aurons vite rejoints...



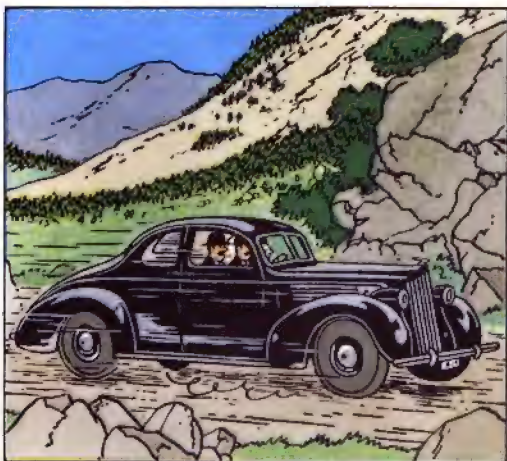
Nous n'avons presque plus d'essence... Nous devons nous arrêter à la première pompe qui se trouvera sur notre route...



Ah! en voilà une...



Vingt litres!... Et en vitesse!...



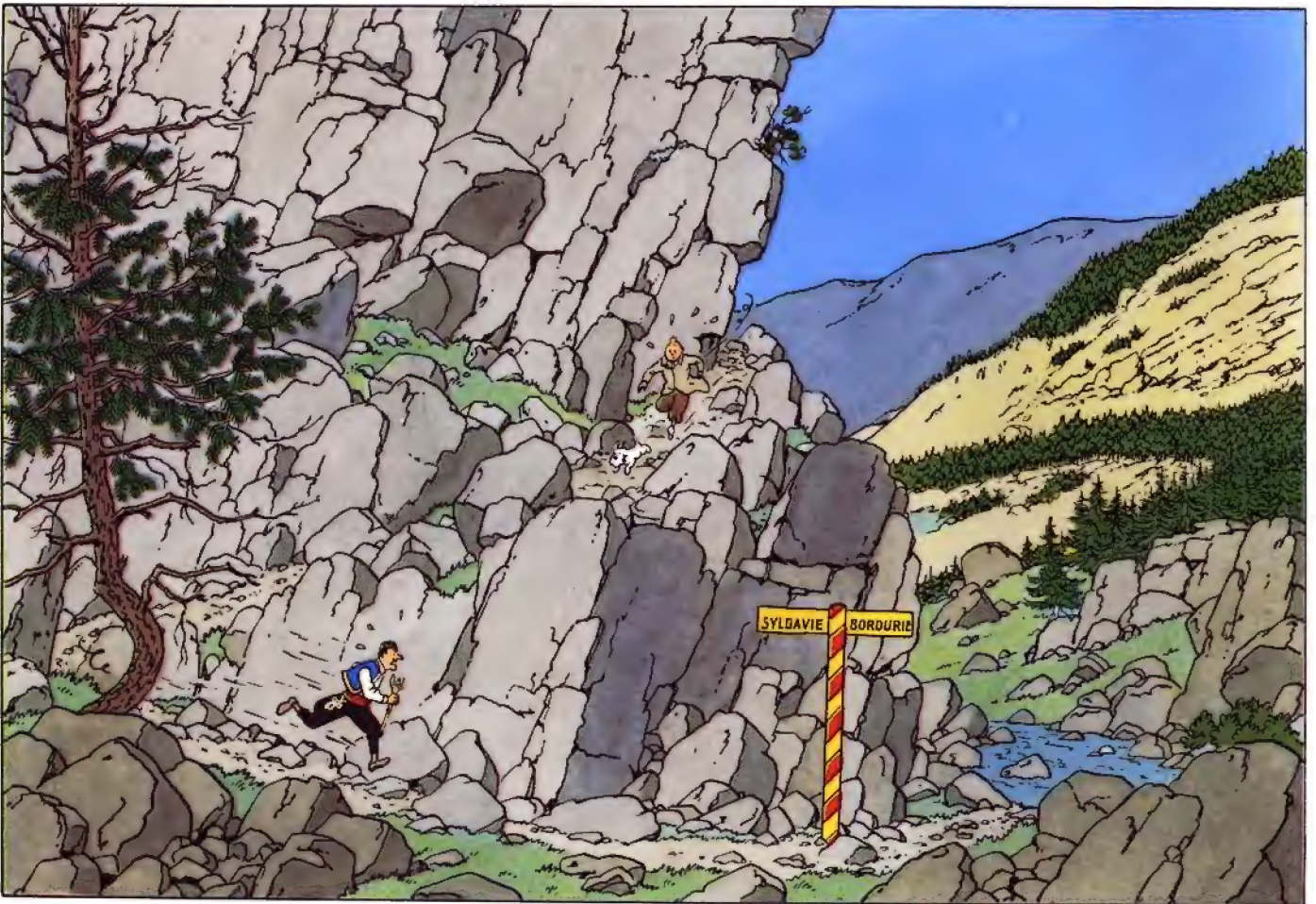
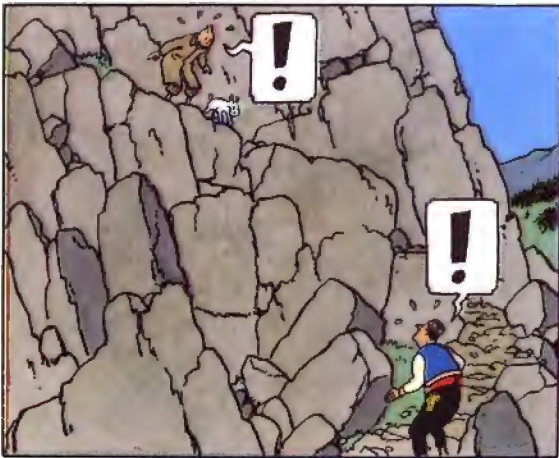
Encore trente-trois kilomètres jusqu'à la frontière... Ça va!... Dans une demi-heure nous aurons quitté la Syldavie et le sceptre sera en sûreté!...

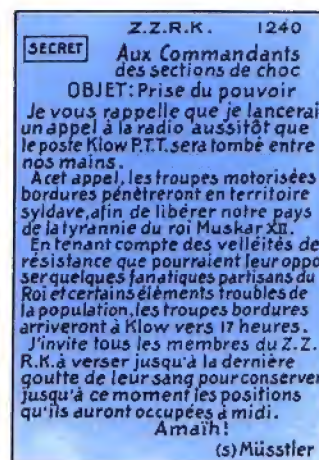
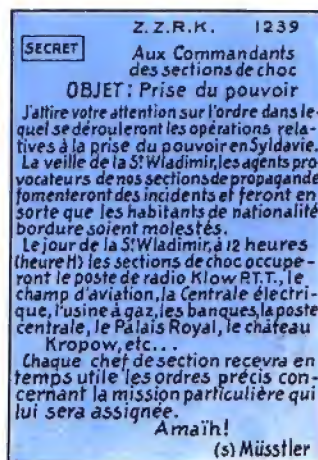


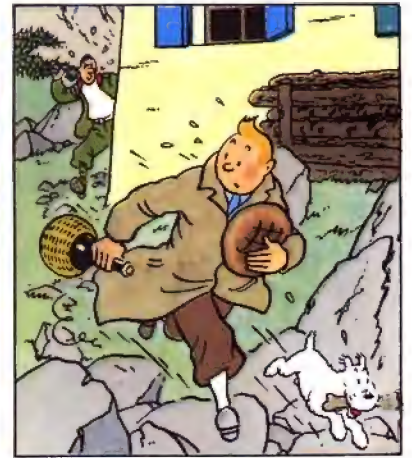
L'auto du Roi!... Nous sommes poursuivis!...





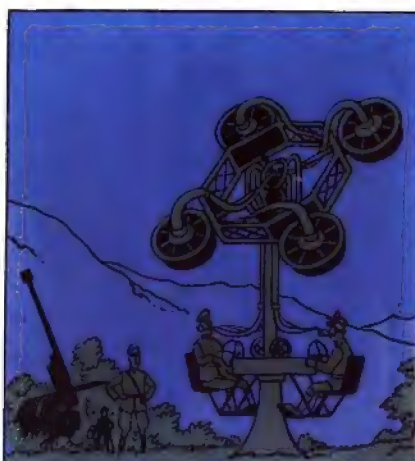
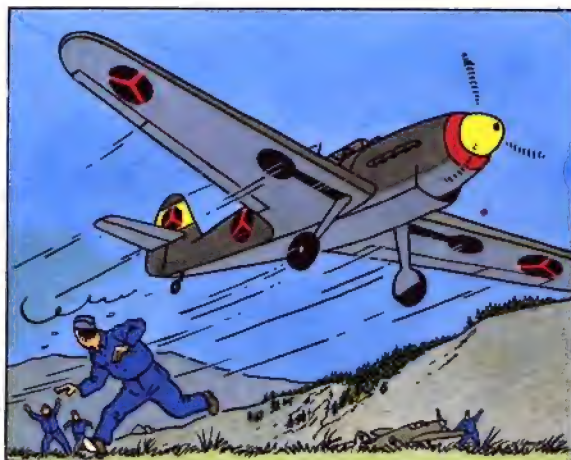


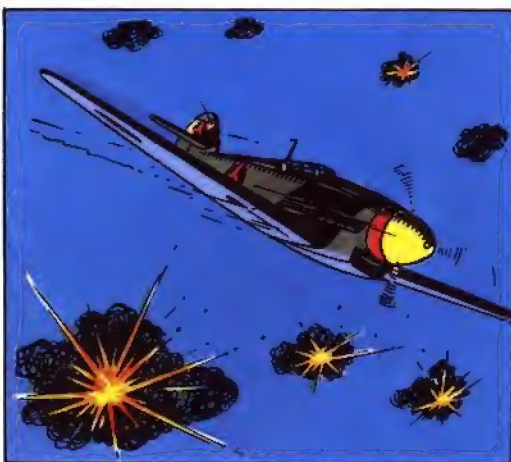
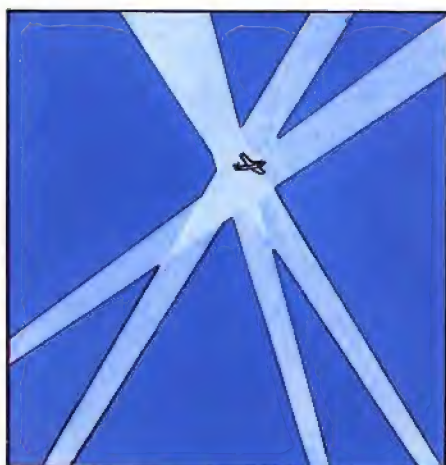
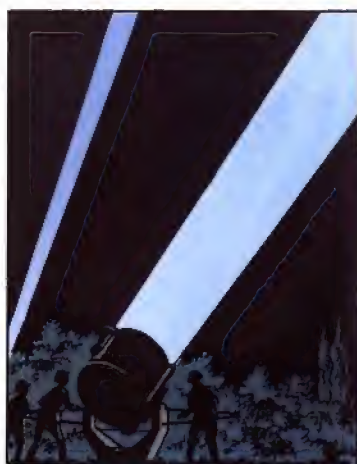




Le lendemain...

Voilà deux nuits que je dors à la belle étoile!... Je suis fourbu!... Si je ne parviens pas à retrouver mon chemin, jamais je n'arriverai à temps...







Un poteau indicateur!...
Ça, c'est de la veine!...



ISTOW
31.2 Km.

KLOW
24.7 Km.



Vingt-cinq
kilomètres:
cinq heures
de marche!...

Une
paille!...



Une ferme!...Des écu-
ries!...Si j'essayais d'em-
prunter un cheval?...

Ça, c'est
une riche
idée!...



Ah! voici un cheval!...
Chut! du calme!... Bon,
voici une selle... Chut!...
Allons, sois bien sage: je...



Tout compte fait, si nous
allions à pied?...

Pourquoi pas?...
Un peu de marche
nous fera du bien...



Cette nuit-là...

La situation est
très grave, Sire!...
Le peuple mur-
mure: il dit qu'on
lui cache la vérité,
que le sceptre a
disparu... De plus...



...hier encore, des magasins bor-
dures ont été saccagés. Certes, ces inci-
dents sont l'oeuvre d'agents provoca-
teurs au service de l'étranger, mais tout
cela a créé une dangereuse agitation. Si
donc, demain, Votre Majesté se montre à
la foule sans le sceptre, je crains...

Rassurez-vous, mon cher
ministre, le sang ne coulera
pas!... J'ab-
diquera!...



Non, Sire, vous n'ab-
diquerez pas!...

TINTIN!...

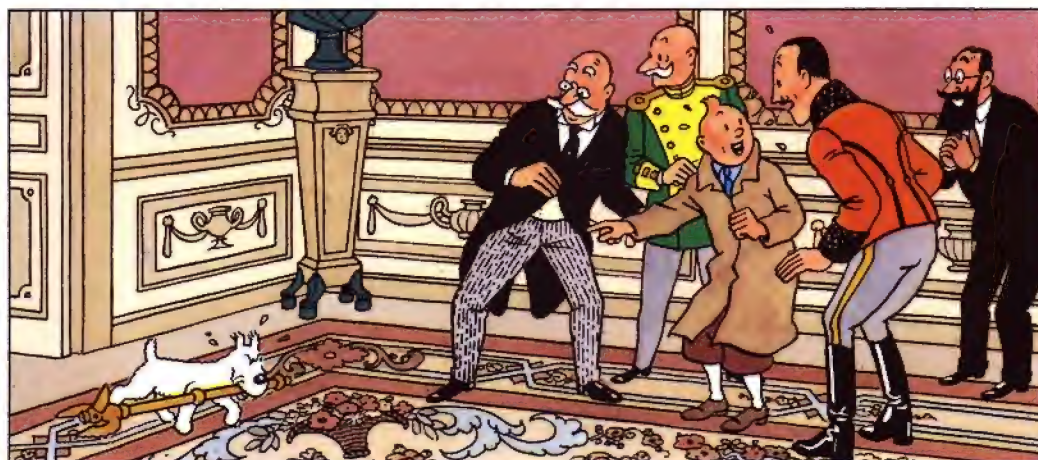
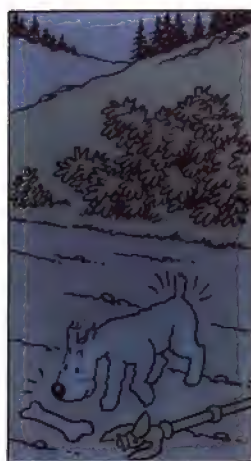


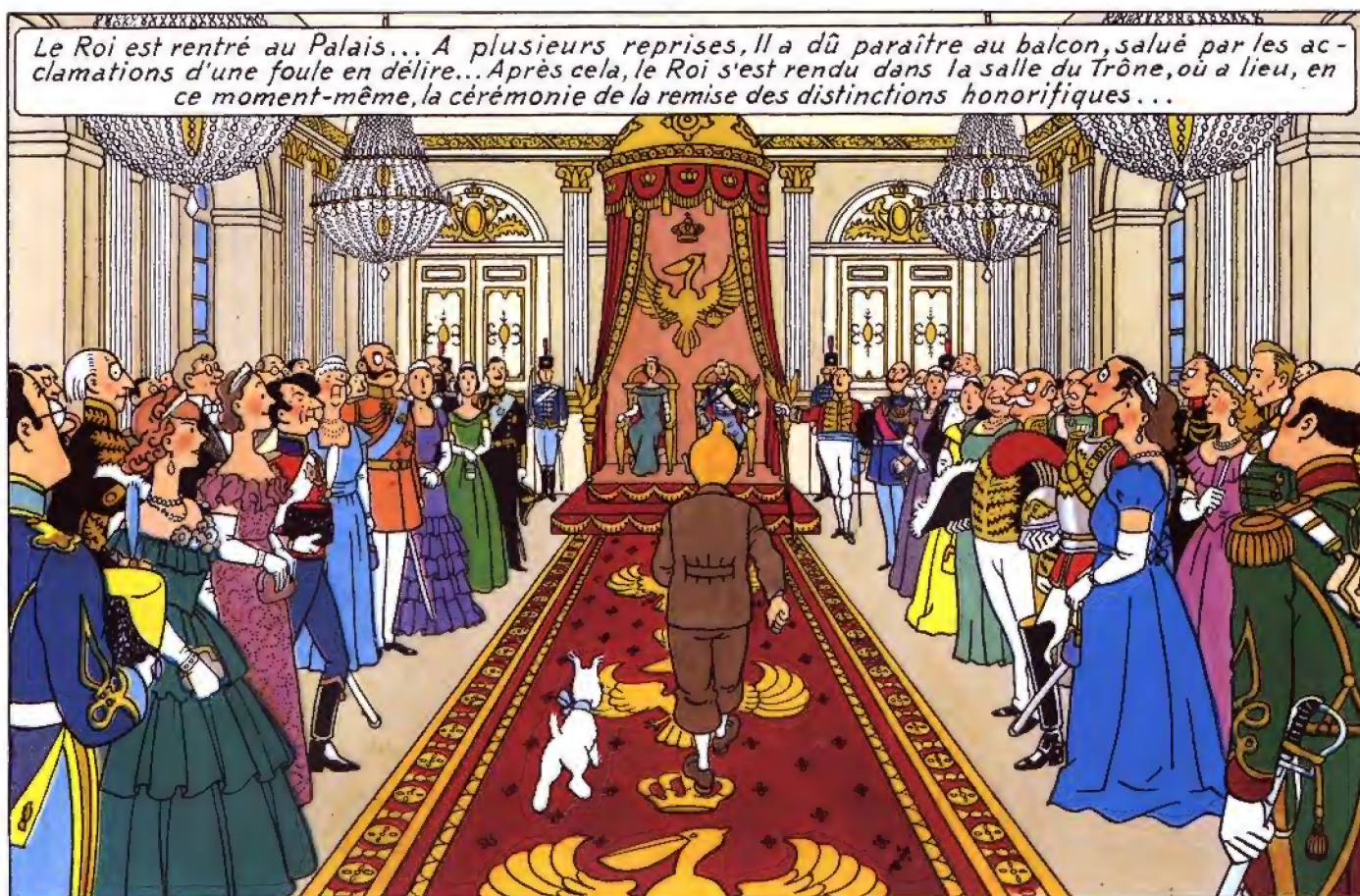
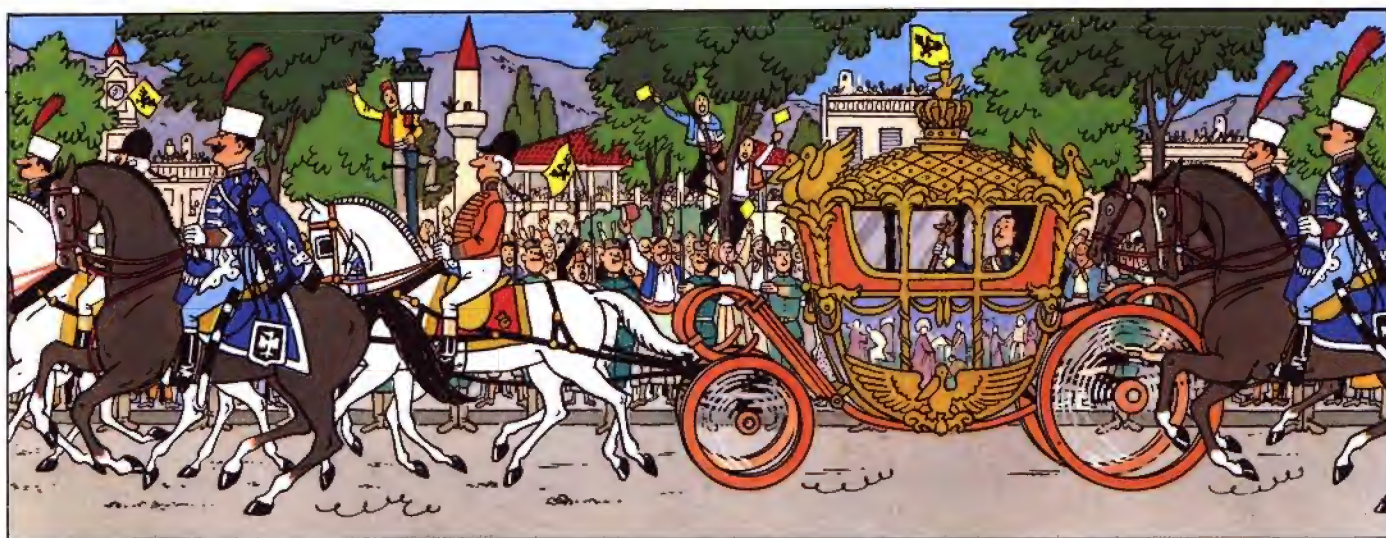
Sire, je vous rapporte
votre sceptre!...

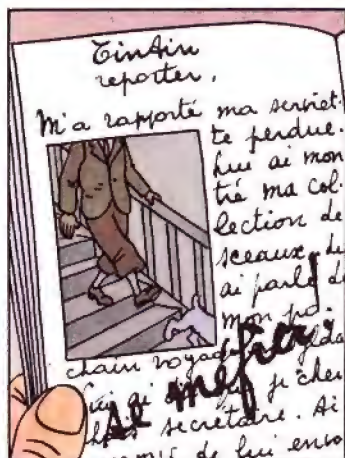
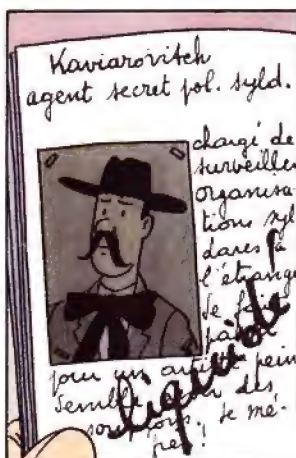
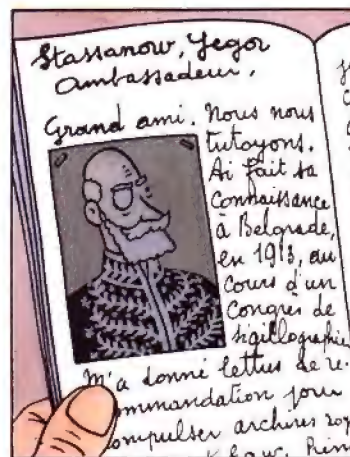
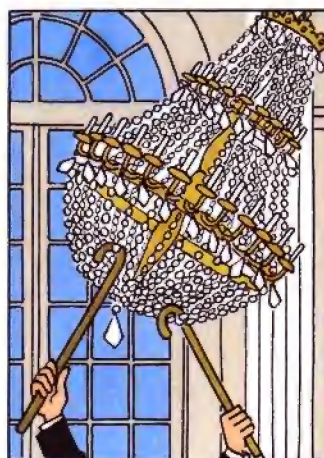
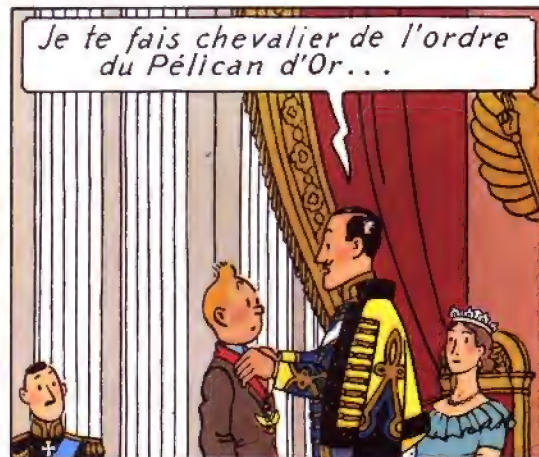
Sauvé!...



Le voici... Je... Mon Dieu! je
l'ai perdu en cours de route!...









Des jumeaux!...J'aurais dû m'en douter!...Mais alors, le véritable professeur, qu'est-il devenu?...

Les journaux de votre pays viennent de me l'apprendre. Écoutez... Au cours d'une perquisition opérée hier dans une villa occupée par des étrangers de nationalité syldavie, la police a découvert un savant, M. Halambique, qui y vivait, séquestré dans une cave, depuis quelques semaines. Il a déclaré avoir été enlevé, la veille de son départ pour la Syldavie, et avoir été dépouillé de tous ses papiers...

Tout s'explique, à présent... D'abord, les cris entendus au téléphone; ensuite, le professeur qui, brusquement, y voyait sans lunettes et ne fumait plus... Tout s'explique...

Pendant ce temps, au Quartier-Général de l'armée bordure...

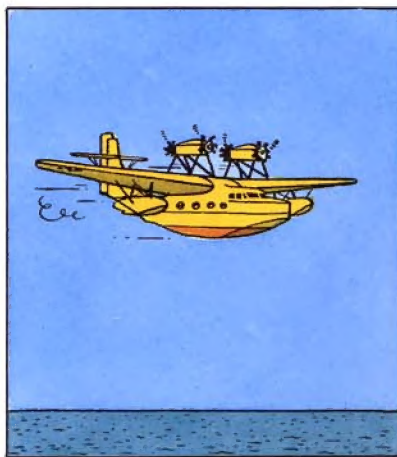
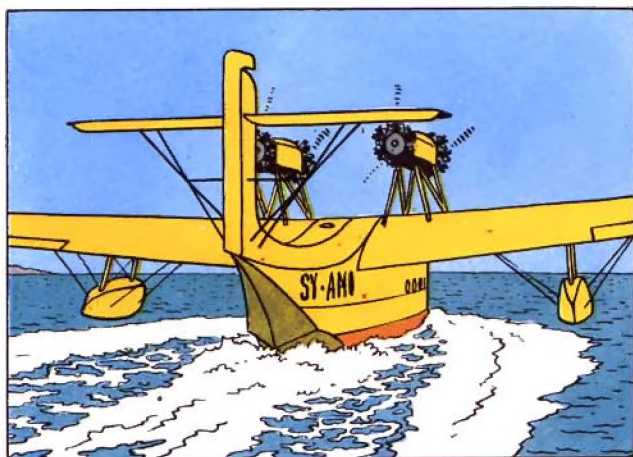
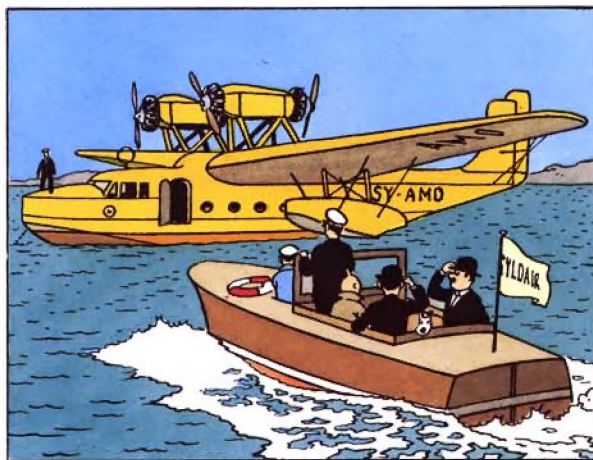
...pour affirmer notre volonté de paix, et malgré l'attitude incompréhensible de la Syldavie, j'ai donné l'ordre à nos troupes de se retirer à vingt kilomètres de la frontière...



Le lendemain...

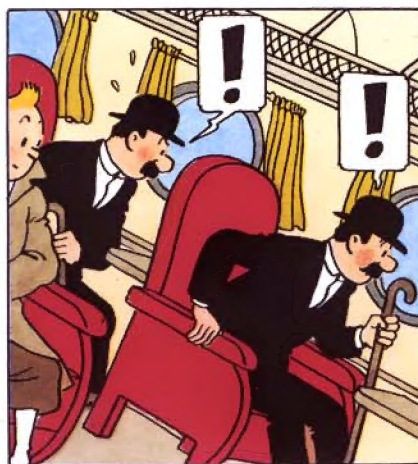
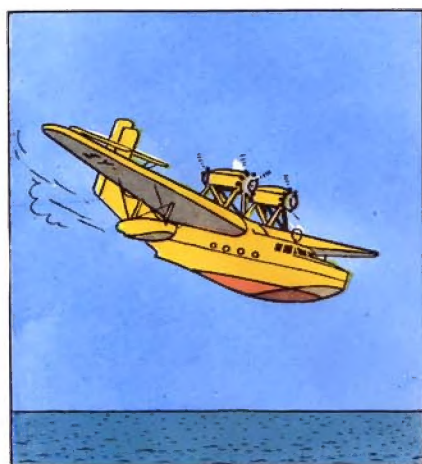
Le Roi a reçu ce matin en audience privée Messieurs Tintin, Dupont et Dupond, dont c'était la visite d'adieu. À l'issue de la réception, ces personnalités se rendront par la route au port de Douma, où elles s'embarqueront à bord de l'hydravion qui assure la liaison régulière Douma-Marseille...

KLOW R.T.T.
SZCHT-SILENCE



Quelques heures plus tard...

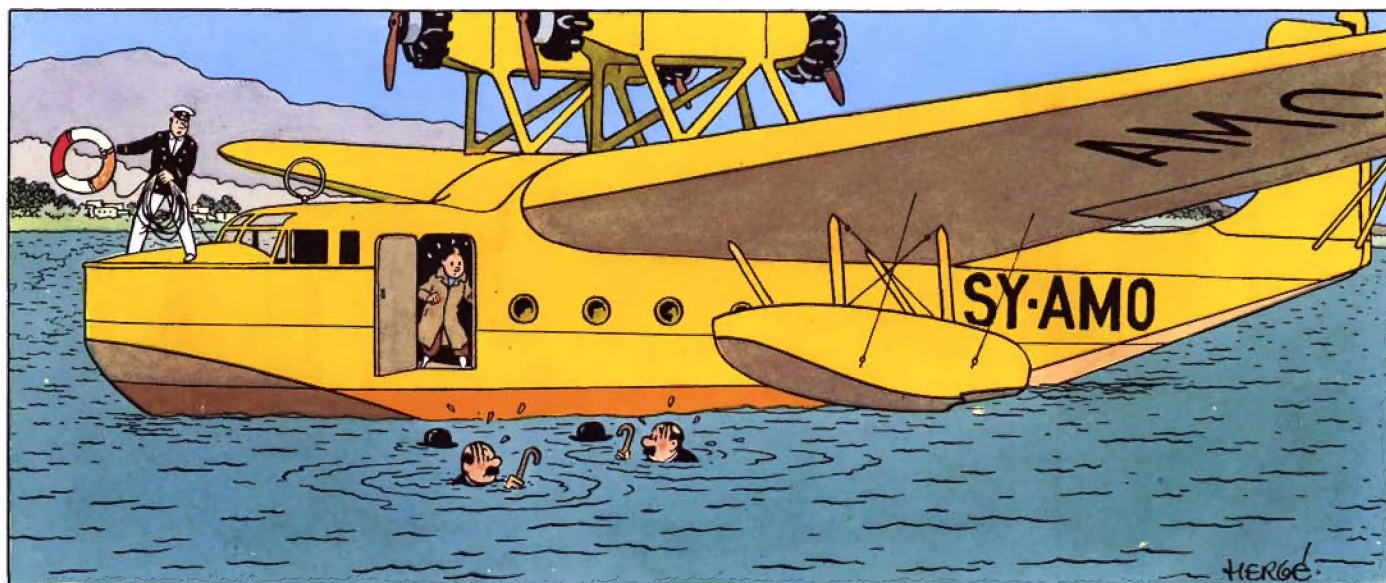
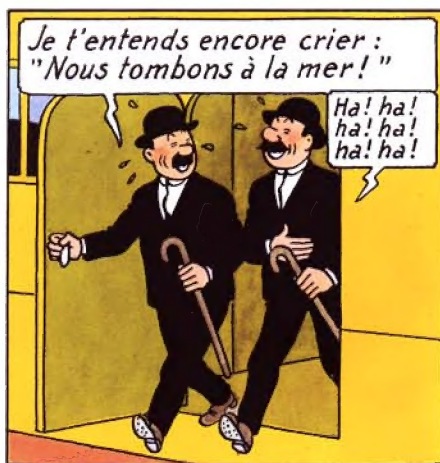
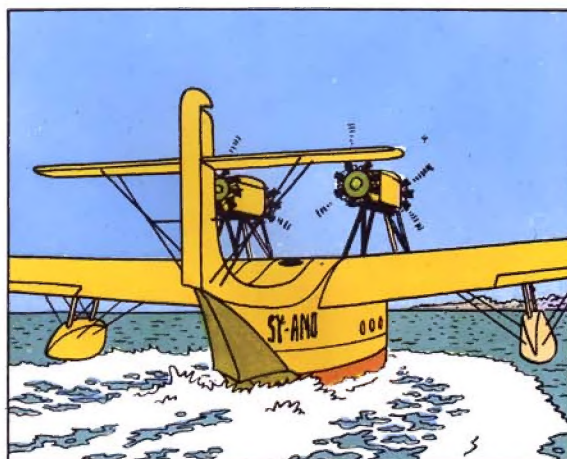
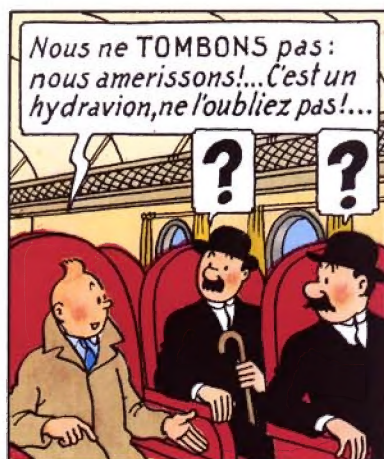
Six heures dix... Nous allons arriver...



Mon Dieu! que se passe-t-il?...

Nous tombons à la mer!...





Les aventures de Tintin et Milou

24 titres disponibles



Fac-similés des premières éditions en noir et blanc

Tintin au pays des Soviets
Tintin au Congo
Tintin en Amérique
Les cigares du pharaon
Le Lotus bleu
L'oreille cassée
L'île Noire
Le sceptre d'Ottokar
Le crabe aux pinces d'or

• Fac-similés des premières éditions en couleurs

L'île Noire

• Les aventures de Tintin au cinéma

Le lac aux requins

• Archives Hergé

Tome 1: Totor - Tintin 1930-1933
Tome 2: Quick et Flupke - M. Mops
Tome 3: Tintin 1934-1937
Tome 4: Tintin 1938-1941

• Les exploits de Quick et Flupke

Jeux interdits
Tout va bien
Haute tension
Toutes voiles dehors
Chacun son tour
Pas de quartier
Pardon, madame...
Vive le progrès
Catastrophe
Farces et attrapes
Coups de bluff
Attachez vos ceintures

• Les aventures de Jo, Zette et Jocko

Le testament de M. Pump
Destination New-York
Le Manitoba ne répond plus
L'éruption du Karamako
La vallée des Cobras

• Les aventures de Popol et Virginie

Popol et Virginie chez les Lapinos

- HERGÉ -

LES AVENTURES DE

TINTIN



LE SCEPTRE D'OTTOKAR



casterman